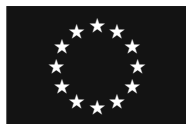


EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

8.5.2006

PE 374.011v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 36-195

Návrh správy

Predkladá Holger Kraemer

Kvalita ovzdušia a čistejší vzduch pre Európu

(PE 371.908v01-00)

Návrh smernice (KOM(2005)0447 – C6-0356/2005 – 2005/0183(COD))

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Odôvodnenie 2

(2) S cieľom ochrániť ľudské zdravie a životné prostredie ako celok, by sa malo zabrániť a predchádzať emisiám nebezpečných látok znečisťujúcich ovzdušie alebo ich redukovať *a mali by sa stanoviť príslušné normy pre kvalitu okolitého ovzdušia* s ohľadom na príslušné normy, usmernenia a programy Svetovej zdravotníckej organizácie.

(2) S cieľom ochrániť ľudské zdravie a životné prostredie ako celok *je mimoriadne dôležité bojovať proti emisiám znečisťujúcich látok už pri ich zdroji. Preto* by sa malo zabrániť a predchádzať emisiám nebezpečných látok znečisťujúcich ovzdušie alebo ich redukovať. *Európska komisia s týmto cieľom bezodkladne stanoví príslušné predpisy týkajúce sa emisií pre všetky významné zdroje znečistenia* s ohľadom na príslušné normy, usmernenia a programy Svetovej zdravotníckej organizácie *pre kvalitu ovzdušia.*

Or. de

Odôvodnenie

Predložený návrh smernice Európskej komisie je založený na imisiách. Na zabezpečenie trvalo udržateľného zlepšenia kvality ovzdušia v Európskej únii je potrebné v prvom rade a bezodkladne sa zamerať na primeranú kontrolu zdrojov znečistenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) Tam, kde je to možné, by sa malo používať modelovanie rozptýlenia znečistenia, ktoré umožní interpretáciu údajov z jednotlivých bodov z hľadiska geografickej distribúcie koncentrácie. Mohlo by to byť základom pre výpočet kolektívneho vystavenia obyvateľstva žijúceho v danej zóne.

Or. en

Odôvodnenie

Geografická distribúcia koncentrácie údajov je podkladom pre reálny výpočet kolektívneho vystavenia, a teda pre určenie predpokladaného vplyvu na zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Odôvodnenie 7

(7) Podrobné merania jemných tuhých častíc v pozad'ových miestach by sa mali vykonávať s cieľom lepšie porozumieť vplyvu týchto znečisťujúcich látok a v záujme vypracovania vhodných politík. Takéto merania by mali byť vykonané spôsobom, ktorý je konzistentný s meraniami Programu spolupráce pre monitorovanie a vyhodnocovanie diaľkového šírenia látok znečisťujúcich ovzdušie v Európe (EMEP), ktorý bol ustanovený Konvenciou o diaľkovom cezhraničnom šírení látok znečisťujúcich ovzdušie schválenou rozhodnutím Rady

(7) Podrobné merania **a výpočty** jemných tuhých častíc v pozad'ových miestach by sa mali vykonávať s cieľom lepšie porozumieť vplyvu týchto znečisťujúcich látok, **vymedziť pojem pozad'ové znečistenie a umožniť** vypracovanie vhodných politík. **Vhodné politiky musia byť zamerané predovšetkým na reálne zohľadnenie podielu pozad'ového znečistenia, ktoré sa započítava do limitných hodnôt celkového znečistenia. Merania sa musia uskutočňovať efektívne, a preto by mali byť informácie zo vzorkovacích miest na stále merania, pokiaľ je to možné,**

rozšírené o informácie z modelovacích techník a indikatívnych meraní. Takéto merania by mali byť vykonané spôsobom, ktorý je konzistentný s meraniami Programu spolupráce pre monitorovanie a vyhodnocovanie diaľkového šírenia látok znečisťujúcich ovzdušie v Európe (EMEP), ktorý bol ustanovený Konvenciou o diaľkovom cezhraničnom šírení látok znečisťujúcich ovzdušie schválenou rozhodnutím Rady 81/462/EHS z 11. júna 1981.

Or. de

Odôvodnenie

V miestnych orgánoch panuje v súvislosti s rozsahom a vplyvom pozad'ového znečistenia veľká neistota. Preto by mal európsky zákonodarca vymedziť tento pojem. K účinnému získavaniu informácií by malo okrem stálych meraní patriť aj využívanie modelovacích techník a indikatívnych meraní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Odôvodnenie 8

(8) V prípade dobrého stavu, by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať alebo zlepšovať. Pri prekročení noriem kvality ovzdušia, by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom prekročenia súvisiace so zimným posypom ciest by sa nemali brať do úvahy.

(8) Pri prekročení noriem kvality ovzdušia, by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom prekročenia súvisiace so zimným posypom ciest by sa nemali brať do úvahy.

Or. nl

Odôvodnenie

Z textu navrhovaného Komisiou vyplýva, že v oblastiach, v ktorých sú úrovne nižšie ako limitné hodnoty, nie je povolené zhoršenie životného prostredia, a to ani vtedy, keď úrovne zotrávajú pod limitnými hodnotami. Toto nemôže byť zámerom. Vhodnejšie je zväziť zachovávanie kvality ovzdušia v dostatočne veľkých oblastiach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Odôvodnenie 8

(8) V prípade dobrého stavu, by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať **alebo** zlepšovať. Pri prekročení noriem kvality ovzdušia, by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom *prekročenia* súvisiace so zimným posypom ciest by sa nemali brať do úvahy.

V prípade dobrého stavu by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať **tak, aby sa neprekračovali normy kvality ovzdušia. V rámci trvalo udržateľného rozvoja danej zóny by sa mala kvalita ovzdušia** zlepšovať. Pri prekročení noriem kvality ovzdušia, by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom **sa dôraz kladie najmä na členské štáty s vysokým prekročením, lebo v nich je spravidla možné dosiahnuť zlepšenie kvality ovzdušia najúspornejším spôsobom.** *Prekročenia* súvisiace so zimným posypom ciest by sa nemali brať do úvahy.

Or. nl

Odôvodnenie

Členské štáty s vysokým znečistením majú väčší potenciál na zníženie látok znečisťujúcich ovzdušie ako členské štáty, v ktorých už je dobrá kvalita ovzdušia.

Tam, kde už existuje dobrá kvalita ovzdušia a kde sa dodržiavajú hraničné hodnoty, by mali byť ďalšie zlepšenia kvality ovzdušia v súlade s trvalo udržateľným rozvojom danej zóny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten, Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Odôvodnenie 8

(8) V prípade dobrého stavu, by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať alebo zlepšovať. Pri prekročení noriem kvality ovzdušia, by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom *prekročenia* súvisiace so zimným posypom ciest by sa **nemali** brať do úvahy.

(8) V prípade dobrého stavu by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať alebo zlepšovať. Pri prekročení noriem kvality ovzdušia by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom by sa **mali** brať do úvahy **príspevky** súvisiace so zimným posypom ciest .

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Odôvodnenie 8

V prípade dobrého stavu, by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať alebo zlepšovať. Pri prekročení noriem kvality ovzdušia, by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom prekročenia súvisiace so zimným posypom ciest by sa nemali brať do úvahy.

(8) V prípade dobrého stavu by sa kvalita ovzdušia mala udržiavať alebo zlepšovať. **Zhoršenie je povolené len v prípade, že sa kompenzuje zlepšením na iných miestach v rámci tej istej oblasti a neprekročí limitné hodnoty.** Pri prekročení noriem kvality ovzdušia by mali členské štáty prijať opatrenia na dosiahnutie súladu s určenými hodnotami, pričom prekročenia súvisiace so zimným posypom ciest by sa nemali brať do úvahy.

Or. nl

Odôvodnenie

Stabilizačné ustanovenie spôsobuje v niektorých členských štátoch ťažkosti pri realizácii projektov v oblasti infraštruktúry. Takéto projekty je potrebné realizovať, ak zlepšujú kvalitu ovzdušia na väčšom území. Takto môže nový dopravný okruh okolo mesta znížiť znečistenie ovzdušia v jeho centre, čím bude väčšie množstvo obyvateľov v menšej miere vystavených znečisťovaniu. Toto je potrebné uskutočniť v rámci limitných hodnôt a stropov koncentrácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Johannes Blokland, Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Odôvodnenie 8 a (nové)

(8a) Normy uvedené v tejto smernici sa vzťahujú na celé územie členského štátu. Členským štátom však musí byť za určitých podmienok povolená výnimka na uplatňovanie určitej limitnej hodnoty pre obzvlášť špecifické oblasti. Týmto sa predíde tomu, aby sa od členských štátov požadovali neprimerané opatrenia.

Or. nl

Odôvodnenie

Pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh od toho istého autora k článku 13 a (nový).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Odôvodnenie 10

(10) Jemné tuhé častice (PM_{2,5}) majú podstatný negatívny vplyv na ľudské zdravie. Okrem toho nie je zatiaľ možné určiť hraničný prah, pod ktorým by častice PM_{2,5} neznamenal riziko. Z tohto dôvodu by sa táto znečisťujúca látka nemala regulovať tým istým spôsobom, ako iné *znečisťujúce látky ovzdušia*. Cieľom tohto prístupu by malo byť všeobecné zníženie *pozadových koncentrácií v mestskom prostredí*, aby sa zabezpečili výhody zlepšenej kvality ovzdušia pre veľkú časť obyvateľstva. Tento prístup by **sa** však mal kombinovať **so zavedením absolútneho stropu koncentrácií**, aby sa všade zabezpečil tento minimálny stupeň ochrany zdravia.

(10) Jemné tuhé častice (PM_{2,5}) majú podstatný negatívny vplyv na ľudské zdravie. Okrem toho nie je zatiaľ možné určiť hraničný prah, pod ktorým by častice PM_{2,5} neznamenal riziko. Z tohto dôvodu by sa táto znečisťujúca látka nemala regulovať tým istým spôsobom ako iné *látky znečisťujúce ovzdušie*. Cieľom tohto prístupu by malo byť všeobecné zníženie koncentrácií *pri hodnotách mestského pozadia*, aby sa zabezpečili výhody zlepšenej kvality ovzdušia pre veľkú časť obyvateľstva. Tento prístup by však mal kombinovať **cieľovú hodnotu s limitnou hodnotou**, aby sa všade zabezpečil tento minimálny stupeň ochrany zdravia.

Or. fr

Odôvodnenie

Údaje o koncentrácii PM_{2,5} budú v Únii v budúcnosti početné, lebo členské štáty sú na základe smernice 1999/30/ES povinné uskutočňovať merania jemných tuhých častíc. Spravodajca okrem toho uznáva spoľahlivosť meraných alebo modelovaných koncentrácií PM_{2,5} v odôvodnení k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 5. Štúdie o vplyve jemných častíc na zdravie uskutočnené v rôznych štátoch vrátane členských štátov Únie okrem toho dokazujú, že aj terajšie koncentrácie vážne ovplyvňujú zdravie. Stanovenie záväzných limitných hodnôt a cieľov, prípadne s časovým plánom rozlíšeným podľa jednotlivých štátov, poskytne jasnú predstavu o politikách, ktoré sa majú uplatňovať na miestnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Odôvodnenie 10

(10) Jemné tuhé častice (PM_{2,5}) majú podstatný negatívny vplyv na ľudské zdravie. Okrem toho nie je zatiaľ možné určiť hraničný prah, pod ktorým by častice PM_{2,5} neznamenal riziko. Z tohto dôvodu by

(10) Jemné tuhé častice (PM_{2,5}) majú podstatný negatívny vplyv na ľudské zdravie. Okrem toho nie je zatiaľ možné určiť hraničný prah, pod ktorým by častice PM_{2,5} neznamenal riziko. **Keďže zatiaľ nie**

sa táto znečisťujúca látka nemala regulovať tým istým spôsobom, ako iné *znečisťujúce látky ovzdušia*. Cieľom tohto prístupu by malo byť všeobecné zníženie *pozadových koncentrácií v mestskom prostredí*, aby sa zabezpečili výhody zlepšenej kvality ovzdušia pre veľkú časť obyvateľstva. ***Tento prístup by sa však mal kombinovať so zavedením absolútneho stropu koncentrácií***, aby sa všade zabezpečil tento minimálny stupeň ochrany zdravia.

sú k dispozícii dostatočné údaje o PM_{2,5} ktoré by umožnili zavedenie limitnej hodnoty, mala by sa najprv stanoviť cieľová hodnota. Z tohto dôvodu by sa táto znečisťujúca látka nemala regulovať tým istým spôsobom, ako iné *látky znečisťujúce ovzdušie*. Cieľom tohto prístupu by malo byť všeobecné zníženie koncentrácií *pri hodnotách mestského pozadia*, aby sa zabezpečili výhody zlepšenej kvality ovzdušia pre veľkú časť obyvateľstva. ***Existujúci potenciál na zníženie znečistenia by sa mal optimálne využiť najmä v zónach s veľmi vysokým znečistením jemnými tuhými časticami***. ***Mala by sa však stanoviť cieľová hodnota pre všetky zóny***, aby sa všade zabezpečil tento minimálny stupeň ochrany zdravia.

Or. de

Odôvodnenie

Súvislosť s diferencovaným cieľom 20 % zníženia a stanovením cieľovej hodnoty namiesto limitnej hodnoty (strop koncentrácie) pre PM_{2,5}.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Odôvodnenie 10

(10) Jemné tuhé častice (PM_{2,5}) majú podstatný negatívny vplyv na ľudské zdravie. Okrem toho nie je zatiaľ možné určiť hraničný prah, pod ktorým by častice PM_{2,5} neznamenal riziko. Z tohto dôvodu by sa táto znečisťujúca látka nemala regulovať tým istým spôsobom, ako iné znečisťujúce látky ovzdušia. Cieľom tohto prístupu by malo byť všeobecné zníženie pozadových koncentrácií v mestskom prostredí, aby sa zabezpečili výhody zlepšenej kvality ovzdušia pre veľkú časť obyvateľstva. Tento prístup by sa však mal kombinovať ***so zavedením absolútneho stropu koncentrácií***, aby sa všade zabezpečil tento minimálny stupeň ochrany zdravia.

(10) Jemné tuhé častice (PM_{2,5}) majú podstatný negatívny vplyv na ľudské zdravie. Okrem toho nie je zatiaľ možné určiť hraničný prah, pod ktorým by častice PM_{2,5} neznamenal riziko. Z tohto dôvodu by sa táto znečisťujúca látka nemala regulovať tým istým spôsobom ako iné znečisťujúce látky ovzdušia. Cieľom tohto prístupu by malo byť všeobecné zníženie pozadových koncentrácií v mestskom prostredí, aby sa zabezpečili výhody zlepšenej kvality ovzdušia pre veľkú časť obyvateľstva. Tento prístup by sa však mal kombinovať ***s cieľovou hodnotou, ktorú možno dosiahnuť na základe politiky zameranej na zdroje znečistenia a stanovenej na***

európskej úrovni, aby sa všade zabezpečil tento minimálny stupeň ochrany zdravia.

Or. nl

Odôvodnenie

Opatrenia na európskej úrovni zamerané na zdroje znečistenia sú potrebné na zlepšenie kvality ovzdušia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Odôvodnenie 13

(13) Stále merania ozónu by mali byť povinné v zónach, kde došlo k prekročeniu dlhodobých cieľov. S cieľom znížiť požadovaný počet vzorkovacích miest na stále meranie, **by sa malo** povoliť používanie doplňujúcich prostriedkov hodnotenia.

(13) Merania látok znečisťujúcich ovzdušie sa musia uskutočňovať efektívne a cielene. Preto by mali byť stále merania, pokiaľ je to možné, rozšírené o modelovacie techniky a indikatívne merania. Stále merania ozónu by mali byť povinné v zónach, kde došlo k prekročeniu dlhodobých cieľov. S cieľom znížiť požadovaný počet vzorkovacích miest na stále meranie, sa **musí** povoliť používanie doplňujúcich prostriedkov hodnotenia.

Or. de

Odôvodnenie

K účinnému získavaniu informácií by malo okrem stálych meraní patriť aj využívanie modelovacích techník a indikatívnych meraní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Odôvodnenie 14

(14) Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia z prírodných zdrojov sa môžu merať, ale nemôžu sa ovplyvňovať. Preto v prípadoch, keď sa s dostatočnou istotou môže určiť prirodzený príspevok k znečisteniu okolitého ovzdušia, by sa mali pri hodnotení súladu s limitnými hodnotami kvality ovzdušia od tohto

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Neexistujú žiadne vedecké výskumy, z ktorých by vyplývalo, že znečistenie ovzdušia pochádzajúce z prírodných zdrojov je menej škodlivé ako znečistenie ovzdušia spôsobené antropogénnymi zdrojmi. Navrhovaná možnosť odpočítať príspevok prírodných emisií znečisťujúcich látok preto implikuje akceptovanie vyššieho rizika pre zdravie obyvateľov v určitých oblastiach. Existujúce limitné hodnoty boli stanovené vzhľadom na vzťah dávka-reakcia, ktorý zahŕňa celkovú úroveň znečistenia ovzdušia, t.j. znečistenie antropogénneho aj prírodného pôvodu. Odhliadnutie od prírodných zdrojov znečistenia by preto v praxi znamenalo oslabenie existujúcich limitných hodnôt, a tým oslabenie platných právnych predpisov o životnom prostredí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Odôvodnenie 14

(14) Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia z prírodných zdrojov sa môžu merať, ale nemôžu sa ovplyvňovať. Preto v prípadoch, keď sa s dostatočnou istotou môže určiť prirodzený príspevok k znečisteniu okolitého ovzdušia, by sa mali pri hodnotení súladu s limitnými hodnotami kvality ovzdušia od tohto prírastku odhliadnuť.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Nezohľadnenie tzv. prírodných znečisťujúcich látok nemožno odôvodniť zo zdravotného hľadiska. Existujúce limitné hodnoty znečisťujúcich látok a navrhované nové normy pre PM_{2,5} vychádzajú z vedeckých zistení týkajúcich sa vplyvu častíc okolitého vzduchu na zdravie (vzťah expozícia-vplyv). Tento vzťah expozícia-vplyv vždy obsahuje tzv. prírodné pozadie, a teda je odrazom skutočných koncentrácií, ktoré ľudia vdychujú. V porovnaní s existujúcimi právnymi predpismi by nezohľadnenie prírodných znečisťujúcich látok spôsobilo vyššie hodnoty znečistenia, čo by spôsobilo oslabenie ochrany zdravia voči cieľom smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Odôvodnenie 14

(14) Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia z prírodných zdrojov sa môžu merať, ale nemôžu sa ovplyvňovať. Preto v prípadoch, keď sa s dostatočnou istotou môže určiť prirodzený príspevok k znečisteniu okolitého ovzdušia, by sa mali pri hodnotení súladu s limitnými hodnotami kvality ovzdušia od tohto prírastku odhliadnuť.

(14) Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia z prírodných zdrojov sa môžu merať, ale nemôžu sa ovplyvňovať. Preto v prípadoch, keď sa s dostatočnou istotou môže určiť prirodzený príspevok k znečisteniu okolitého ovzdušia, by sa mali pri hodnotení súladu s limitnými hodnotami kvality ovzdušia od tohto prírastku odhliadnuť. ***Aby sa zabezpečilo jednotné odpočítavanie prekročení limitných hodnôt v jednotlivých členských štátoch, smernica vymedzí pojem emisie z prírodných zdrojov a Komisia vypracuje usmernenia pre overovanie súladu.***

Or. de

Odôvodnenie

V záujme jednotného uplatňovania a porovnateľných výsledkov meraní zo všetkých členských štátov EÚ sú potrebné usmernenia týkajúce sa overovania súladu a odpočítavania prekročení spôsobených prírodnými zdrojmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Odôvodnenie 15

(15) ***Existujúce limitné hodnoty kvality ovzdušia by sa nemali meniť, hoci*** by malo byť možné odložiť *lehota* pre zosúladenie v prípadoch, ak sa napriek vykonávaniu príslušných opatrení na obmedzovanie znečisťovania v určitých zónach a aglomeráciách vyskytujú akútne problémy so zosúladovaním. Akékoľvek odloženie lehoty pre danú zónu alebo aglomeráciu by malo byť sprevádzané komplexným plánom na zaistenie súladu so zmenenou lehotou.

(15) ***Pre zóny s obzvlášť zložitými podmienkami*** by malo byť možné odložiť *lehotu* pre zosúladenie ***limitných hodnôt kvality ovzdušia*** v prípadoch, ak sa napriek vykonávaniu príslušných opatrení na obmedzovanie znečisťovania v určitých zónach a aglomeráciách vyskytujú akútne problémy so zosúladovaním. Akékoľvek odloženie lehoty pre danú zónu alebo aglomeráciu by malo byť sprevádzané komplexným plánom na zaistenie súladu so zmenenou lehotou.

Or. de

Odôvodnenie

Súvisí s vypustením denných limitných hodnôt pre PM₁₀.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Odôvodnenie 16 a (nové)

(16a) Uskutočnilo sa dôkladné posúdenie vplyvu tejto smernice, pri ktorom sa zohľadnila zásada prijímania lepších právnych predpisov a stratégia trvalo udržateľného rozvoja. Keďže sa však očakáva, že zníženie emisií CO₂ bude väčšie, ako je uvedené v posúdení vplyvu, je možné, že náklady sú v ňom nadhodnotené a prínos podhodnotený. Trvalé znižovanie emisií po roku 2012 totiž okrem iného prispeje k zlepšeniu kvality ovzdušia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Odôvodnenie 16 a (nové)

(16a) Ciele tejto smernice musia byť v maximálnej miere zosúladené s trvalo udržateľným rozvojom daných zón.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá María del Pilar Ayuso González

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Odôvodnenie 17 a (nové)

V súvislosti s priemyselnými zariadeniami táto smernica nepredpokladá prijatie opatrení, ktoré by išli nad rámec najlepších dostupných techník podľa smernice 96/61/ES Rady z 24. septembra 1996 o

integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania, a najmä nevedie k zatvoreniu nijakých zariadení. Od členských štátov sa však vyžaduje, aby prijali všetky rentabilné opatrenia na zníženie emisií v príslušných sektoroch.

Or. es

Odôvodnenie

V smernici 96/61/ES sa uplatňuje integrovaný prístup, podľa ktorého sa pred vydaním povolenia preskúmajú všetky relevantné faktory a priebežne sa prehodnocujú najlepšie dostupné techniky. Smernica 2004/107/ES už obsahuje ustanovenie podobné tomu, ktoré je navrhnuté v tomto pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Evangelia Tzampazi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Odôvodnenie 18

(18) **Účelom** takýchto plánov a programov je **bezprostredné zlepšenie kvality ovzdušia a životného prostredia, a preto by nemali** byť predmetom smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie.

(18) *Takéto plány a programy by mali byť predmetom posudzovania podľa* smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie, **ak vytvárajú rámec pre schvaľovanie projektov.**

Or. en

Odôvodnenie

Ak takéto plány a programy predpokladajú vypracovanie projektov, pravdepodobne sa týkajú aj iných aspektov životného prostredia ako len kvality ovzdušia. Keďže cieľom týchto plánov a programov je priame zlepšenie kvality ovzdušia a životného prostredia, mali by byť predmetom posudzovania podľa smernice 2001/42/ES. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zabezpečí posúdenie všetkých environmentálnych vplyvov týchto plánov a programov a zohľadnenie ich súladu s ostatnými príslušnými plánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Johannes Blokland, Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Odôvodnenie 19 a (nové)

(19a) Vzhľadom na cezhraničný charakter špecifických znečisťujúcich látok a z toho vyplývajúcu možnosť, že prekročenie limitnej hodnoty v určitom členskom štáte je dôsledkom príčiny, ktorú členský štát nemôže priamo ovplyvniť, Komisia musí mať možnosť poskytnúť členským štátom osobitný odklad, aby mohli splniť normy ustanovené v tejto smernici.

Or. nl

Odôvodnenie

Dat de problemen met luchtkwaliteit een grensoverschrijdend karakter hebben is algemeen bekend. Pre členské štáty preto nie je vždy možné zaoberať sa všetkým zdrojmi znečistenia, pretože určité zdroje sa nachádzajú mimo ich vlastného územia alebo mimo EÚ. V prípade, že pre členské štáty v tejto situácii nie je možné, aby splňali normy stanovené v tejto smernici, Komisia musí mať možnosť poskytnúť členským štátom odklad.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Odôvodnenie 20

(20) Pre členské štáty a Komisiu je nevyhnutné zbierať, vymieňať a rozširovať informácie o kvalite ovzdušia s cieľom lepšie porozumieť vplyvom znečistenia ovzdušia a vypracovať vhodné politiky. Aktuálne informácie o koncentráciách všetkých regulovaných znečisťujúcich látok v okolitom ovzduší by sa mali pohotovo sprístupňovať verejnosti.

(20) Pre členské štáty a Komisiu je nevyhnutné zbierať, vymieňať a rozširovať informácie o kvalite ovzdušia s cieľom lepšie porozumieť vplyvom znečistenia ovzdušia a vypracovať vhodné politiky. Aktuálne informácie o koncentráciách všetkých regulovaných znečisťujúcich látok v okolitom ovzduší by sa mali pohotovo sprístupňovať verejnosti. ***Je potrebné zabezpečiť, aby bola verejnosť denne informovaná o aktuálnych denných meraniach.***

Or. de

Odôvodnenie

Verejnosť by mala byť informovaná o denných nameraných hodnotách bez ohľadu na limitné hodnoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Článok 2 bod 6

6. „stropom koncentrácií“ je úroveň určená na základe vedeckých poznatkov s cieľom predchádzať nadmerným škodlivým účinkom na ľudské zdravie, ktorá sa má dosiahnuť v danom období a po dosiahnutí sa už nemá prekročiť; **vypúšťa sa**

Or. de

Odôvodnenie

Pojem „strop koncentrácií“ zodpovedá de facto limitnej hodnote. Údaje o PM_{2,5}, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii, zatiaľ nepostačujú na stanovenie novej záväznej limitnej hodnoty. Treba sa vyhnúť chybe, ku ktorej došlo v prípade PM₁₀, pre ktoré bola záväzná limitná hodnota zavedená bez dostatočných údajov. Pojem „strop koncentrácie“ sa v celom texte nahradí spojením „cieľová hodnota koncentrácie PM_{2,5}“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Článok 2 bod 16 a) (nový)

(16a) „emisie z prírodných zdrojov“ znamenajú každú látku prítomnú vo vzduchu, ktorá však priamo ani nepriamo nepochádza z ľudskej činnosti. Patria k nim predovšetkým emisie podmienené prírodnými udalosťami, ako sú výbuchy sopiek, zemetrasenia, geotermálne aktivity, prírodné požiare, búrky alebo atmosférické víry alebo atmosférický prenos prirodzených čiaštočiek zo suchých oblastí.

Or. de

Odôvodnenie

Smernica upravuje „emisie z prírodných zdrojov“ bez toho, aby ich bližšie definovala. Definícia je však potrebná z dôvodu jednotného uplatňovania a v záujme porovnateľných výsledkov meraní zo všetkých členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Článok 2 bod 19

19. „indikátorom priemerného vystavenia“ **vypúšťa sa**
je priemerná úroveň určená na základe
požadovných meraní v mestskom prostredí
na celom území členského štátu, ktorá
odráža vystavenie obyvateľstva;

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k písmenám A a B prílohy XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Článok 2 bod 19

(19) „indikátorom priemerného vystavenia“
je priemerná úroveň určená na základe
požadovných meraní v mestskom prostredí na
celom území členského štátu, ktorá odráža
vystavenie obyvateľstva;

(19) „indikátorom priemerného vystavenia“
je priemerná úroveň určená na základe
požadovných meraní v mestskom prostredí na
celom území členského štátu, ktorá odráža
vystavenie obyvateľstva, **znížená o**
konštantnú hemisférickú požadovú
koncentráciu, ktorá sa nedá zmenšiť
opatreniami Spoločenstva;

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k oddielu A prílohy XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Článok 2 bod 19 a) (nový)

(19a) „kolektívne vystavenie“ znamená
výsledok koncentrácie znečisťujúcich látok
v zóne vynásobenej počtom obyvateľov. Je
ukazovateľom očakávaných vplyvov na

zdravie v danej zóne.

Or. en

Odôvodnenie

Odporúča sa zohľadniť aj index kolektívneho vystavenia, lebo je najdôležitejším faktorom celkového vplyvu na zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Článok 2 bod 20

20. „cieľom zníženia vystavenia“ je **vypúšťa sa**
percentuálne zníženie indikátora
priemerného vystavenia stanovené s cieľom
znížiť škodlivé účinky na ľudské zdravie,
ktorá sa dosiahne kdekoľvek v danom
období;

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k písmenám A a B prílohy XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá María del Pilar Ayuso González

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Článok 2 bod 25 a) (nový)

25a) „pozad'ové emisie“ sú emisie
škodlivých látok, ktoré nie sú výsledkom
ľudskej činnosti. Patria k nim aj emisie
podmienené prírodnými udalosťami
(výbuchmi sopiek, zemetraseniami,
geotermálnou aktivitou,
prírodnými požiarimi, morskou soľou a
prenosom prirodzených čiaštočiek zo
suchých oblastí) a cezhraničné emisie.

Or. es

Odôvodnenie

Pojem „emisie z prírodných zdrojov“ treba nahradiť pojmom „požadové emisie“, aby bolo možné zahrnúť cezhraničné znečistenie, ktoré členské štáty nemôžu nijako ovplyvniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey, Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Článok 2 bod 25 a) (nový)

25a) „prírodné zdroje“ znamenajú:

**a) emisie z týchto prírodných udalostí:
lesných požiarov, prírodných požiarov,
výbuchov sopiek, geotermálnej činnosti;**

**b) látky z prírodných udalostí, ktoré nie sú
emisiami, ako napr. soľ a púštny prach.**

Or. en

Odôvodnenie

So zreteľom na článok 19 tejto smernice, ktorý upravuje emisie z prírodných zdrojov, by sa mal vymedziť pojem „prírodné zdroje“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Článok 2 bod 25 a) (nový)

**25 a) „emisie z prírodných zdrojov“ sú
všetky látky prítomné v ovzduší, ktoré však
človek neuvolňuje priamo ani nepriamo.
Patrí k nim najmä emisie ako dôsledok
prírodných javov (výbuchy sopiek,
zemetrasenia, geotermálne aktivity,
spontánne požiare, opätovný rozptyl alebo
presun prírodných častíc zo suchých oblastí
alebo morskej soli).**

Or. nl

Odôvodnenie

Problematiku „emisii z prírodných zdrojov“ upravuje článok 19 smernice. Definícia tohto pojmu je preto na mieste. Morská soľ taktiež patrí do skupiny prírodných druhov látok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Článok 2 bod 25 a) (nový)

25a) „všeobecný zdravotný index“ znamená súhrn vplyvov jednej znečisťujúcej látky na zdravie, ktorý možno očakávať na základe vystavenia obyvateľstva (užitočné pri súčasnom výskyte viacerých znečisťujúcich látok).

Or. en

Odôvodnenie

Bolo by užitočné mať jeden index, ktorý by predstavoval stav znečistenia ovzdušia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Článok 5 odsek 2 pododsek 1

2. Klasifikácia uvedená v odseku 1 sa *prehodnotí najmenej* každých päť rokov v súlade s postupom stanoveným v oddieli B prílohy II.

2. Klasifikácia uvedená v odseku 1 *sa monitoruje a výsledky sa prehodnotia* každých päť rokov *po hodnotení* v súlade s postupom stanoveným v oddieli B prílohy II.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Článok 7 odsek 2 pododsek 1

2. V každej zóne alebo aglomerácii, kde sú jediným zdrojom informácií na hodnotenie kvality ovzdušia stále merania, nie je množstvo vzorkovacích miest pre každú príslušnú znečisťujúcu látku menšie ako minimálny počet vzorkovacích miest určených v oddieli A prílohy V.

2. V každej zóne alebo aglomerácii, kde sú jediným zdrojom informácií na hodnotenie kvality ovzdušia stále merania, nie je množstvo vzorkovacích miest pre každú príslušnú znečisťujúcu látku menšie ako minimálny počet vzorkovacích miest určených v oddieli A prílohy V. *V týchto zónach sa príslušné merania vykonávajú*

denne.

Or. de

Odôvodnenie

Treba zabezpečiť, aby sa aj v prípade, že neexistujú denné limitné hodnoty, vykonávali denné merania znečisťujúcich látok, s cieľom zbierať údaje a informovať obyvateľstvo a aby boli rozšírené o modelovacie techniky len vtedy, ak je to možné bez vážnych strát informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Článok 7 odsek 2 pododsek 2 písm. a)

a) doplnkové metódy poskytujú dostatočné informácie na hodnotenie kvality ovzdušia s ohľadom na limitné hodnoty, **stropy koncentrácií** alebo výstražné hraničné prahy, ako aj primerané informácie pre verejnosť;

a) doplnkové metódy poskytujú dostatočné informácie na hodnotenie kvality ovzdušia s ohľadom na limitné hodnoty alebo výstražné hraničné prahy, ako aj primerané informácie pre verejnosť;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Článok 7 odsek 2 pododsek 2 písm. a) (nové)

a a) na vzorkovacích miestach, ktoré sa vytvoria, sa uskutočňujú denné merania;

Or. de

Odôvodnenie

Treba zabezpečiť, aby sa aj v prípade, že neexistujú denné limitné hodnoty, vykonávali denné merania znečisťujúcich látok, s cieľom zbierať údaje a informovať obyvateľstvo a aby boli rozšírené o modelovacie techniky len vtedy, ak je to možné bez vážnych strát informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Článok 7 odsek 2 pododsek 3

V prípade uvedenom v druhom pododseku sa výsledky modelovania a/alebo indikatívneho merania zohľadňujú pri hodnotení kvality ovzdušia vzhľadom na limitné hodnoty alebo **stropy koncentrácií**.

V prípade uvedenom v druhom pododseku sa výsledky modelovania a/alebo indikatívneho merania zohľadňujú pri hodnotení kvality ovzdušia vzhľadom na limitné hodnoty alebo **cieľové hodnoty**.

Or. fr

Odôvodnenie

Presnejšie a jasnejšie znenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Článok 7 odsek 2 a (nový)

2a. Komisia a členské štáty zaručujú jednotné uplatňovanie kritérií pri výbere vzorkovacích miest.

Or. de

Odôvodnenie

Čistejší vzduch je aj faktorom na dosiahnutie lisabonských cieľov (najmä v súvislosti so sídlami podnikov, cestovným ruchom a neobmedzenou dopravou dodávateľov). Je potrebné zaručiť jednotný systém umiestnenia vzorkovacích miest. V súčasnosti sa postupy jednotlivých členských štátov pri meraniach veľmi líšia a neumožňujú porovnávať výsledky meraní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty **zaručia, aby tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný**.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty **zachovajú úroveň týchto znečisťujúcich látok pod limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácie a usilujú sa o zachovanie najlepšej kvality ovzdušia zlučiteľnej s trvalo udržateľným**

rozvojom.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie, ktoré navrhuje Komisia, sa odlišuje od presného znenia významu článku 9 rámcovej smernice. Tento návrh zabezpečuje väčší súlad znenia a významu s rámcovou smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo **stropmi koncentrácií** určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby **tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný**.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo **cieľovými hodnotami** určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby **sa tieto limitné a cieľové hodnoty trvalo dodržiavali**.

Or. de

Odôvodnenie

Zmena súvisiaca so zavedením cieľovej hodnoty namiesto hraničnej hodnoty PM_{2,5}.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty **zaručia, aby tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný**.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty **zachovajú úroveň týchto látok pod limitnými hodnotami**.

Or. nl

Odôvodnenie

Text navrhnutý Komisiou vedie k tomu, že v oblastiach, v ktorých sú úrovne nižšie ako limitné hodnoty, členské štáty už nedovolia žiadne osobitné aktivity. Toto Komisia nikdy nemala v zámere. Nové znenie je porovnateľné s článkom 9 smernice 1996/62/ES (Ú. v. ES L 296, 21. 11. 1996, s. 55 – 63).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo **stropmi koncentrácií** určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty **zaručia**, aby **tento** stav kvality ovzdušia bol zachovaný.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo **cieľovými hodnotami** určenými v prílohách XI a XIV, **sa** členské štáty **usilujú o to**, aby bol zachovaný **dobrý** stav kvality ovzdušia.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný.
Členské štáty však môžu kompenzovať zhoršenia na jednom mieste zlepšeniami na inom mieste v rámci tej istej aglomerácie, pokiaľ nedôjde k prekročeniu limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií.

Or. nl

Odôvodnenie

Je dôležité zlepšiť a zachovať kvalitu ovzdušia, ak je na dobrej úrovni. Je však nevyhnutné umožniť na vymedzenom území kompenzáciu koncentrácií v rámci limitných hodnôt a stropov koncentrácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby tento stav **súladu** kvality ovzdušia bol zachovaný.

Or. en

Odôvodnenie

Tento článok textu Komisie je dvojzmyselný: má sa zachovať súlad kvality ovzdušia s normami alebo sa má súčasná úroveň kvality ovzdušia (ktorá je v súlade s normami) stať prísnejším stropom kvality ovzdušia? Keďže sa zvyšujú požadované hemisférické koncentrácie, z roka na rok dochádza k výkyvom počasia a je potrebné rozšíriť hospodárske činnosti do určitých lokalít (v súlade s inými politickými a sociálnymi prioritami), je nemožné očakávať, že kvalita ovzdušia zostane na rovnakej úrovni. Vloženie slova „súlad“ objasňuje, že ide o zachovanie stavu súladu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Chris Davies

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Článok 12

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby tento stav kvality ovzdušia bol zachovaný.

V zónach a aglomeráciách, kde sú úrovne oxidu siričitého, oxidu dusičitého, častíc PM₁₀, častíc PM_{2,5}, olova, benzénu a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší pod príslušnými limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií určenými v prílohách XI a XIV, členské štáty zaručia, aby tento stav **súladu** kvality ovzdušia bol zachovaný.

Odôvodnenie

Objasnenie vzhľadom na právnu požiadavku, ktorá sa stanovuje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Článok 13 názov a odsek 1

Limitné hodnoty na ochranu ľudského zdravia

1. Členské štáty zabezpečia *na svojom území*, že úrovne oxidu siričitého, častíc PM₁₀, olova a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší neprekročia na celom ich území limitné hodnoty ustanovené v prílohe XI.

Pokiaľ ide o oxid dusičitý a benzén, limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Medze tolerancie stanovené v prílohe XI sa uplatňujú v súlade s článkom 21.

Limitné hodnoty **a výstražné hraničné prahy** na ochranu ľudského zdravia

1. Členské štáty **so zreteľom na oddiel A prílohy III** zabezpečia, že úrovne oxidu siričitého, častíc PM₁₀, olova a oxidu uhoľnatého v okolitom ovzduší neprekročia na celom ich území limitné hodnoty ustanovené v prílohe XI.

Pokiaľ ide o oxid dusičitý a benzén, limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Dodržiavanie týchto požiadaviek sa posudzuje v súlade s oddielom B prílohy III.

Medze tolerancie stanovené v prílohe XI sa uplatňujú v súlade s článkom 21.

Or. en

Odôvodnenie

Komisia v návrhu na jednej strane vyžaduje (v čl. 13), aby členské štáty na celom svojom území (t.j. všade) dodržiavali limitné hodnoty pre ochranu zdravia ľudí, a na druhej strane (v prílohe III) žiada, aby vzorkovacie miesta zamerané na ochranu zdravia ľudí boli umiestnené tam, kde je pravdepodobná expozícia obyvateľstva počas značného obdobia vo vzťahu k priemernému obdobiu limitných hodnôt alebo tam, kde vo všeobecnosti dochádza k expozícii obyvateľstva. Zóny, v ktorých platia limitné hodnoty (čl. 13) a zóny, v ktorých sa kontroluje súlad a uskutočňujú merania (príloha III), teda nie sú identické. Systém posudzovania (minimálne systém založený na monitorovaní) nezodpovedá oblastiam, pre ktoré platia limitné hodnoty. Toto protirečenie stavia členské štáty, verejnosť a Komisiu do veľmi zložitej situácie a je veľmi pravdepodobné, že bude viesť k nekonečným súdnym sporom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Článok 13 odsek 1 pododsek 2

Pokiaľ ide o oxid dusičitý **a** benzén, limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Pokiaľ ide o oxid dusičitý, benzén **a** **PM₁₀**, limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Or. sv

Odôvodnenie

*V platnej smernici (1999/30/ES) sa uvádza tzv. indikatívna limitná hodnota pre **PM₁₀**, ktorú treba zaviesť k 1. januáru 2010. V návrhu smernice, ktorý predložila Komisia, sa však nenachádza. Táto indikatívna limitná hodnota, vyhovujúca usmerneniam pre kvalitu ovzdušia, ktoré v tomto roku zverejnila WHO, by sa mala stanoviť ako záväzná limitná hodnota v súlade s pôvodným harmonogramom.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Článok 13 odsek 1 pododsek 2

Pokiaľ ide o oxid dusičitý **a** benzén, limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Pokiaľ ide o oxid dusičitý, benzén **a** **PM₁₀**, limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Or. it

Odôvodnenie

*V najnovších usmerneniach WHO ku kvalite ovzdušia sa odporúča znížiť ročné limitné hodnoty **PM₁₀** na 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. Zo správy o 3. fáze programu APHEIS, ktorá hodnotí účinky vystavenia sa **PM₁₀** v 23 mestách s takmer 39 miliónmi obyvateľov, vyplýva, že ročne by sa mohlo predísť 21 828 predčasným úmrtiam v dôsledku dlhodobého vplyvu **PM₁₀**, ak by sa ročné hodnoty **PM₁₀** znížili na 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Článok 13 odsek 1 pododsek 2

Pokiaľ ide o oxid dusičitý **a** benzén, limitné

Pokiaľ ide o oxid dusičitý, benzén **a** **PM₁₀**,

hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

limitné hodnoty určené v prílohe XI sa nemajú prekročiť od termínov v nej stanovených.

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné potvrdiť druhú fázu pre limitné hodnoty PM₁₀, ktorá bola naplánovaná v prvej dcérskej smernici 1999/30/ES. Najnovšie usmernenia WHO pre kvalitu ovzdušia odporučili znížiť ročné limitné hodnoty PM₁₀ na 20 µg/m³. Zo správy o 3. fáze programu APHEIS, ktorá hodnotí dosah vystavenia sa PM₁₀ v 23 mestách s takmer 39 miliónmi obyvateľov, vyplýva, že ročne by sa mohlo predísť 21,828 predčasným úmrtiam v dôsledku dlhodobého vplyvu PM₁₀, ak by sa ročné hodnoty PM₁₀ znížili na 20 µg/m³, čo by prinieslo prospech väčšine miest zahrnutých do programu APHEIS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adriana Poli Bortone

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Článok 13 odsek 3 pododsek 1

Členské štáty **môžu určiť** zóny **alebo** aglomerácie, v rámci ktorých dochádza k prekročeniu limitných hodnôt častíc PM₁₀, a to v dôsledku vyšších koncentrácií častíc PM₁₀ v okolitom ovzduší z dôvodu opätovného rozptylu častíc po zimnom posype ciest.

Členské štáty **určujú v úzkej spolupráci s miestnymi komunálnymi podnikmi a obcami** zóny **a** aglomerácie, v rámci ktorých dochádza k prekročeniu limitných hodnôt častíc PM₁₀, a to v dôsledku vyšších koncentrácií častíc PM₁₀ v okolitom ovzduší z dôvodu opätovného rozptylu častíc po zimnom posype ciest **pieskom a soľou**.

Or. it

Odôvodnenie

Miestne komunálne podniky môžu zabezpečiť podporu nevyhnutnú na lepšie vykonávanie smernice. V konečnom dôsledku sa musia vylúčiť škodlivé účinky posypu asfaltu soľou. Táto metóda sa využíva v mnohých oblastiach s cieľom ochrániť vodičov pred nebezpečenstvom, ktoré predstavuje poľadovica.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Článok 13 odsek 3 pododsek 1

Členské štáty môžu určiť zóny alebo aglomerácie, v rámci ktorých dochádza

Členské štáty môžu určiť zóny alebo aglomerácie, v rámci ktorých dochádza

k prekročeniu limitných hodnôt častíc PM_{10} , a to v dôsledku vyšších koncentrácií častíc PM_{10} v okolitom ovzduší z dôvodu opätovného rozptylu častíc po zimnom posype ciest.

k prekročeniu limitných hodnôt častíc PM_{10} , a to v dôsledku vyšších koncentrácií častíc PM_{10} v okolitom ovzduší z dôvodu opätovného rozptylu častíc po zimnom posype ciest **alebo čistení ciest, pod podmienkou, že nebudú ovplyvnené hodnoty $PM_{2.5}$.**

Or. en

Odôvodnenie

Reálne ohrozenie sa spája s časticami $PM_{2.5}$. Častice v intervale medzi $PM_{2.5}$ a PM_{10} sa zachytávajú väčšinou v horných dýchacích cestách, ktoré majú mechanizmy na ich rýchle odstránenie, čo nezanecháva dlhodobé účinky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Johannes Blokland, Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Článok 13 a (nový)

Článok 13 a

1) Odchylné od ustanovení článku 13 ods. 1 členské štáty môžu uviesť oblasti, v ktorých je povolené prekročiť limitnú hodnotu jednej z látok uvedených v tomto ustanovení, a to v prípade, že je splnená jedna z týchto podmienok:

- v oblastiach nie sú povolené žiadne sídla;
- celková rozloha oblastí, ktoré členský štát uvádza v tomto ustanovení, nie je väčšia ako 5 % rozlohy tohto členského štátu;
- prekročenie príslušnej limitnej hodnoty predstavuje maximálne 50 %;
- limitné hodnoty pre ostatné látky sú splnené.

2) Členské štáty bezodkladne poskytnú Komisii prehľad oblastí, ktoré uvádzajú v rámci tohto ustanovenia, spolu so všetkými relevantnými údajmi, ktoré Komisia potrebuje na to, aby mohla posúdiť, či boli splnené príslušné podmienky.

Ak Komisia nevzniesla námietky do deviatich mesiacov po prijatí tejto správy,

príslušné podmienky na uplatnenie článku 1 sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členského štátu požadovať úpravu alebo predloženie nového prehľadu doplňujúcich údajov.

Or. nl

Odôvodnenie

V členských štátoch existujú oblasti, na ktorých je prakticky nemožné splňať všetky normy tejto smernice. Napríklad ide o oblasti popri diaľniciach. Bolo by neprimerané požadovať od členského štátu splnenie všetkých noriem aj v takýchto oblastiach, tým viac, že sú väčšinou neobývané. Tento nový článok zabezpečuje väčšiu pružnosť smernice, pričom naďalej sa vyvíja maximálne úsilie o ochranu zdravia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Článok 15 názov

Cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} a **strop ich koncentrácií** na ochranu ľudského zdravia

Cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} a **cieľová hodnota** koncentrácií PM_{2,5} na ochranu ľudského zdravia

Or. de

Odôvodnenie

Údaje o PM_{2,5}, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii, zatiaľ nepostačujú na stanovenie novej záväznej limitnej hodnoty. Treba sa vyhnúť chybe, ku ktorej došlo v prípade PM₁₀, pre ktoré bola záväzná limitná hodnota zavedená bez dostatočných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Článok 15 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečia, že cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} ustanovený v oddieli B prílohy XIV sa dosiahne v stanovenej lehote.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k písmenám A a B prílohy XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland, Jules Maaten, Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Článok 15 odsek 1

Členské štáty **zabezpečia**, že cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} ustanovený v oddieli B prílohy XIV sa *dosiahne* v stanovenej lehote.

1. Členské štáty **sa usilujú o to**, aby sa cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} ustanovený v oddieli B prílohy XIV *dosiahol* v stanovenej lehote.

Or. nl

Odôvodnenie

Napriek tomu, že z čoraz väčšieho množstva údajov vyplýva, že PM_{2,5} je pre verejné zdravie škodlivejší ako PM₁₀, ešte stále chýba dostatočné množstvo spoľahlivých údajov na to, aby bolo možné uložiť členským štátom povinnosť dodržiavať určitú hodnotu. Nejednoznačný text Komisie si možno vysvetliť ako záväzok k dodržaniu cieľovej hodnoty. To nemôže byť zámerom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Článok 15 odsek 1

Členské štáty **zabezpečia**, že cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} ustanovený v oddieli B prílohy XIV sa dosiahne v stanovenej lehote.

1. Členské štáty **prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili**, že cieľ zníženia vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} ustanovený v oddieli B prílohy XIV sa dosiahne v stanovenej lehote, **pričom tieto opatrenia nesmú spôsobiť nepomerne vysoké náklady.**

Or. fr

Odôvodnenie

Poukazuje sa tu na potrebu spojiť úsilie o účinné opatrenia na zníženie znečistenia ovzdušia s úsilím o čo najnižšie náklady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Článok 15 odsek 1 a (nový)

1 a. Členské štáty zabezpečia, aby sa záväzok znížiť vystavenie sa účinkom častíc, stanovený v oddiele Ba prílohy XIV, dosiahol v lehote uvedenej v tejto prílohe.

Or. fr

Odôvodnenie

Uvádza sa tu záväzok členských štátov v rámci novej koncepcie, ktorá spája zníženie vystavenia s vypracovaním cieľových hodnôt.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Thomas Ulmer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Článok 15 odsek 2

2. Indikátor priemerného vystavenia účinkom častíc PM_{2,5} sa hodnotí v súlade s oddielom A prílohy XIV.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k písmenám A a B prílohy XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Článok 15 odsek 2 a (nový)

2 a. Cieľ znížiť vystavenie sa účinkom častíc na 20 % je priemernou úrovňou Európskej únie. Tento cieľ sa v jednotlivých členských štátoch odlišuje v závislosti od ich hladín koncentrácie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Článok 15 odsek 4

4. Členské štáty **zabezpečia**, že na celom ich území od termínu uvedeného v oddieli C prílohy XIV koncentrácie častíc PM_{2,5} v okolitom ovzduší neprekročia ustanovený **strop koncentrácií**.

4. Členské štáty **prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili**, že na celom ich území od termínu uvedeného v oddieli C prílohy XIV koncentrácie častíc PM_{2,5} v okolitom ovzduší neprekročia **ustanovenú cieľovú hodnotu, pričom tieto opatrenia nesmú spôsobiť nadmerné náklady**.

Or. fr

Odôvodnenie

Zatiaľ nie sú k dispozícii žiadne zaručené údaje o koncentrácii týchto škodlivých látok v okolitom ovzduší, a teda je unáhlené stanoviť stropy koncentrácií už teraz. Vhodnejším sa preto zdá byť pojem cieľová hodnota.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Článok 15 odsek 4

4. Členské štáty zabezpečia, že na celom ich území od termínu uvedeného v oddieli C prílohy XIV koncentrácie častíc PM_{2,5} **v okolitom ovzduší neprekročia ustanovený strop koncentrácií**.

4. Členské štáty zabezpečia, že na celom ich území od termínu uvedeného v oddieli C prílohy XIV **sa dosiahne cieľová hodnota pre** koncentrácie častíc PM_{2,5} v okolitom ovzduší.

Or. de

Odôvodnenie

Údaje o PM_{2,5}, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii, zatiaľ nepostačujú na stanovenie novej záväznej limitnej hodnoty. Treba sa vyhnúť chybe, ku ktorej došlo v prípade PM₁₀, pre ktoré bola záväzná limitná hodnota zavedená bez dostatočných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Článok 15 odsek 4

Členské štáty **zabezpečia**, že na celom ich

4. Členské štáty **sa usilujú o to, aby**

území od termínu uvedeného v oddieli C prílohy XIV koncentrácie častíc PM_{2,5} v okolitom ovzduší *neprekročia* ustanovený strop koncentrácií.

koncentrácie častíc PM_{2,5} v okolitom ovzduší *neprekročili* ustanovený strop koncentrácií na celom ich území od termínu uvedeného v oddieli C prílohy XIV.

Or. nl

Odôvodnenie

Pozri vysvetlenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 15 ods. 1 od toho istého autora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Článok 15 odsek 4 a (nový)

4 a. Členské štáty zabezpečia, aby sa limitná hodnota stanovená v oddiele Ca prílohy XIV dosiahla v lehote uvedenej v tejto prílohe.

Or. fr

Odôvodnenie

Ide o to, aby sa uviedli ciele členských štátov v súvislosti s cieľovou hodnotou stanovenou v rámci novej koncepcie, pričom táto nová koncepcia spája znižovanie vystavenia sa účinkom častíc a stanovenie cieľových hodnôt.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Článok 16 odsek 1

Členské štáty ***zabezpečia***, že cieľové hodnoty a dlhodobé ciele určené v prílohe VII sa *dosiahnu* v ustanovenej lehote.

1. Členské štáty ***sa usilujú o to***, aby sa cieľové hodnoty a dlhodobé ciele určené v prílohe VII *dosiahli* v ustanovenej lehote.

Or. nl

Odôvodnenie

Text Komisie si možno vysvetliť ako záväzok k dodržaniu cieľovej hodnoty. To nemôže byť zámerom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Článok 19

Článok 19

vypúšťa sa

Emisie z prírodných zdrojov

1. Členské štáty môžu určiť zóny alebo aglomerácie, kde prekročenie limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií pre danú znečisťujúcu látku súvisí s prírodnými zdrojmi.

Členské štáty zašlú Komisii zoznamy všetkých takých zón alebo aglomerácií spolu s informáciami o koncentráciách a zdrojoch a s dôkazmi, že prekročenia súvisia s prírodnými zdrojmi.

2. V tých prípadoch prekročenia spôsobených prírodnými zdrojmi, v ktorých bola Komisia informovaná podľa odseku 1, sa takéto prekročenie nepovažuje za prekročenie na účely tejto smernice.

Or. en

Odôvodnenie

Nezohľadnenie tzv. prírodných znečisťujúcich látok nemožno odôvodniť zo zdravotného hľadiska. Existujúce limitné hodnoty znečisťujúcich látok a navrhované nové normy pre PM_{2.5} vychádzajú z vedeckých zistení týkajúcich sa vplyvu častíc okolitého vzduchu na zdravie (vzťah expozícia – vplyv). Tento vzťah expozícia-vplyv vždy obsahuje tzv. prírodné pozadie, a teda je odrazom skutočných koncentrácií, ktoré ľudia vdychujú. V porovnaní s existujúcimi právnymi predpismi by nezohľadnenie prírodných znečisťujúcich látok spôsobilo vyššie hodnoty znečistenia a následne oslabenie ochrany zdravia, čo je v rozpore s cieľmi smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Článok 19

1. Členské štáty môžu určiť zóny alebo aglomerácie, kde prekročenie limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií pre danú

vypúšťa sa

znečisťujúcu látku súvisí s prírodnými zdrojmi.

Členské štáty zašlú Komisii zoznamy všetkých takých zón alebo aglomerácií spolu s informáciami o koncentráciách a zdrojoch a s dôkazmi, že prekročenia súvisia s prírodnými zdrojmi.

2. V tých prípadoch prekročenia spôsobených prírodnými zdrojmi, v ktorých bola Komisia informovaná podľa odseku 1, sa takéto prekročenie nepovažuje za prekročenie na účely tejto smernice.

Or. sv

Odôvodnenie

Neexistujú žiadne vedecké výskumy, z ktorých by vyplývalo, že znečistenie ovzdušia pochádzajúce z prírodných zdrojov je menej škodlivé ako znečistenie ovzdušia spôsobené antropogénnymi zdrojmi. Navrhovaná možnosť odpočítať príspevok prírodných emisií znečisťujúcich látok preto implikuje akceptovanie vyššieho rizika pre zdravie obyvateľov v určitých oblastiach. Existujúce limitné hodnoty boli okrem toho stanovené vzhľadom na vzťah dávka-reakcia, ktorý obsahuje celkovú úroveň znečistenia ovzdušia, t.j. znečistenie antropogénneho aj prírodného pôvodu. Odhliadnutie od prírodných zdrojov znečistenia by preto v praxi znamenalo oslabenie existujúcich limitných hodnôt, a tým oslabenie platných právnych predpisov o životnom prostredí, čo je neprijateľné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá María del Pilar Ayuso González

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
Článok 19

Emisie z prírodných zdrojov

1. Členské štáty môžu určiť zóny alebo aglomerácie, kde prekročenie limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií pre danú znečisťujúcu látku súvisí s ***prírodnými zdrojmi***.

Členské štáty zašlú Komisii zoznamy všetkých takých zón alebo aglomerácií spolu s informáciami o koncentráciách a zdrojoch a s dôkazmi, že prekročenia súvisia s ***prírodnými zdrojmi***.

2. V tých prípadoch prekročenia

Pozad'ové emisie

1. Členské štáty môžu určiť zóny alebo aglomerácie, kde prekročenie limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií pre danú znečisťujúcu látku súvisí s ***pozad'ovými emisiami***.

Členské štáty zašlú Komisii zoznamy všetkých takých zón alebo aglomerácií spolu s informáciami o koncentráciách a zdrojoch a s dôkazmi, že prekročenia súvisia s ***pozad'ovými emisiami***.

2. V tých prípadoch prekročenia

spôsobených **prírodnými zdrojmi**,
v ktorých bola Komisia informovaná podľa
odseku 1, sa takéto prekročenie
nepovažuje za prekročenie na účely tejto
smernice.

spôsobených **pozad'ovými emisiami**,
v ktorých bola Komisia informovaná podľa
odseku 1, sa takéto prekročenie nepovažuje
za prekročenie na účely tejto smernice.

Or. es

Odôvodnenie

Pojem „emisie z prírodných zdrojov“ treba nahradiť pojmom „pozad'ové emisie“, aby bolo možné zahrnúť cezhraničné znečistenie, ktoré členské štáty nemôžu nijako ovplyvniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Článok 19 odsek 2 a (nový)

2 a. Komisia do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice uverejní pokyny na skúšky prítomnosti a odrátanie prekročení, ktoré súvisia s prirodzenými zdrojmi.

Or. de

Odôvodnenie

V záujme jednotného uplatňovania a porovnateľných výsledkov meraní zo všetkých členských štátov EÚ sú potrebné usmernenia týkajúce sa skúšky prítomnosti a odpočítavania prekročení spôsobených prírodnými zdrojmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Článok 20

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto

vypúšťa sa

podmienok:

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

3. V prípade, keď členský štát uplatňuje odseky 1 a 2, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo strop koncentrácií pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1 alebo 2 a oznámia plány a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do deviatich mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 alebo

odseku 2 sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôbenie poskytnutých plánov a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

Or. sv

Odôvodnenie

Ochrana ľudského zdravia pred škodlivými účinkami znečisteného ovzdušia je otázkou najvyššej dôležitosti. Je úplne nesprávnym postupom poskytnúť členským štátom päťročný odklad, aby sa tak dosiahli platné aj budúce normy kvality ovzdušia, pričom tu hrozí nebezpečenstvo odloženia a zdržania opatrení potrebných na zníženie emisií. Viedlo by to zároveň k výraznejšiemu poškodeniu zdravia ako pri včasnom plnení noriem. Nevedno, aké rozsiahle by bolo toto poškodenie, pretože Komisia nevykonala žiadnu analýzu vplyvu tohto návrhu na životné prostredie, nehovoriac o analýze sociálno-ekonomických účinkov. Okrem toho je nanajvýš nepravdepodobné, že zdroje Komisie postačujú alebo budú postačovať na kritické hodnotenie a posúdenie skutočne včasného vykonávania primeraných opatrení, čo je, samozrejme, predpokladom poskytnutia navrhovanej výnimky. Pravdepodobným výsledkom tohto ustanovenia o výnimke teda bude, že viaceré členské štáty si budú uplatňovať výnimky na celý rad území a Komisia bude nútená väčšine týchto žiadostí vyhovieť, pokiaľ nepreukážu vážne nedostatky. Takýto postup povedie k tomu, že nadobudnutie účinnosti normy sa v praxi na niektorých územiach s najväčšími problémami posunie, čo bude mať pravdepodobne výrazné zdravotné následky. Umožnenie takéhoto odkladu by okrem toho mohlo v praxi znamenať, že krajiny, ktoré doteraz vyvíjali najmenšie úsilie o dosiahnutie limitných hodnôt, by za tento odklad boli, paradoxne, „odmenené“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Článok 20

Článok 20

vypúšťa sa

Odklad dodržania termínov a výnimka z povinnosti uplatňovať určité limitné hodnoty

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny

o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

3. V prípade, keď členský štát uplatňuje odseky 1 a 2, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo strop koncentrácií pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1 alebo 2 a oznámia plány a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do deviatich mesiacov od doručenia

uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 alebo odseku 2 sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôbenie poskytnutých plánov a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

Or. en

Odôvodnenie

Limitné hodnoty poskytujú iba minimálnu úroveň ochrany pred zdravotnými rizikami vyplývajúcimi zo znečistenia ovzdušia. Zníženie znečistenia si vyžaduje právnu záväznosť noriem a ich zachovávanie. Pre Komisiu by takisto bolo nesmierne náročné a chýlostivé hodnotiť, v ktorých prípadoch by sa mohol členským štátom povoliť dodatočný čas. Miestne a regionálne orgány potrebujú právnu istotu, aby mohli prijať kroky potrebné na zlepšenie kvality ovzdušia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Článok 20 odsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde **nie je** možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so **stropom koncentrácií** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo **cieľovú hodnotu** pre **koncentrácie** častíc PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu, **ak boli na miestnej a regionálnej úrovni prijaté všetky potrebné a primerané opatrenia na dosiahnutie limitných a cieľových hodnôt. Termín možno predĺžiť najmä v prípadoch, keď Komisia nezaviedla opatrenia na zníženie emisií pri zdroji, stanovené v tematickej stratégii,** a na základe týchto podmienok:

vypracuje plán na zníženie znečistenia ovzdušia v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii; tento plán

obsahuje aj informácie uvedené v oddiele B prílohy XV.

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

Or. de

Odôvodnenie

Navrhované zhrnutie odseku 1 písm. a) a b) slúži predovšetkým na systematické a jazykové zjednodušenie. Predĺženie termínu by malo byť podmienené určitými predpokladmi, pričom treba zohľadniť aj opatrenia uvedené v tematickej stratégii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Článok 20 odsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so **stropom koncentrácií** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu **na základe týchto podmienok:**

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo **cieľovú hodnotu** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne **sedem** rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu, **ak sa pre túto zónu alebo aglomeráciu vypracuje v súlade s článkom 21 plán alebo program, v ktorom sa uvedie, že limitné a cieľové hodnoty sa dosiahnu do nového termínu.**

Termíny konkretizované v prílohách XI a XIV sa predĺžia o rok za každý rok, v ktorom Komisia neposkytne európsky akčný plán na realizáciu opatrení vychádzajúcich zo zdroja, predložených spolu s tematickou stratégiou.

vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

Or. en

Odôvodnenie

Päťročná lehota je pre najproblematickejšie oblasti krátka, ak vezmeme do úvahy náročnosť spojenú s dosahovaním cieľov a čas potrebný na nevyhnutné investície a politiky na zmiernenie znečistenia. Sedemročné predĺženie sa poskytuje najznečistenejším oblastiam a oblastiam s osobitnými podmienkami, pokiaľ preukážu, že prijímajú primerané opatrenia, ktoré im umožňujú priblížiť sa k cieľom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Článok 20 odsek 1 pododsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo **s stropom koncentrácií** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo **s cieľovou hodnotou** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu, **pokiaľ sa vypracuje plán alebo program podľa článku 21 pre zónu alebo aglomeráciu, z ktorého vyplýva, že limitné hodnoty a cieľové hodnoty sa dodržia pred uplynutím nového termínu:**

Odôvodnenie

*Táto zmena prináša zjednodušenie. Jej zámerom je dosiahnuť koherenciu, pretože prostredníctvom prepracovaného znenia pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 2 opätovne zavádza **cieľovú hodnotu** pre PM_{2,5}.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Článok 20 odsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) *vypracuje* plán **alebo program** v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a **oznámí ich** Komisii;

b) *vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom* informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a **preukáže, že** súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne **pred novým termínom, a oznámí tento program Komisii.**

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV **pre závažné podmienky, napríklad: z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok, cezhraničných podielov alebo oneskoreného zavedenia prípadne neprítomnosti potrebných opatrení Spoločenstva**, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) **stanoví a zrealizuje sa** plán **kvality ovzdušia** v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a **oznámí sa** Komisii;

b) **plán kvality ovzdušia dopĺňajú** informácie vymenované v oddieli B prílohy XV a **uvádza sa v ňom, kedy sa dosiahne** súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií, **pričom sa zohľadňujú predpokladané účinky opatrení Spoločenstva na kvalitu ovzdušia v členskom štáte.**

Or. en

Odôvodnenie

Jedným z hlavných problémov súčasnej smernice je chýbajúce prepojenie medzi limitnými

hodnotami a prijatím opatrení Spoločenstva, ktoré by umožnili členským štátom dosiahnuť tieto limitné hodnoty. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zavádza takéto prepojenie. Členské štáty by mali vyvinúť potrebné úsilie na dosiahnutie limitných hodnôt, ak im však absencia opatrení Spoločenstva znemožňuje súlad s touto smernicou, mali by mať možnosť odloženia lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Článok 20 odsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo **so stropom koncentrácií** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, **môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:**

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa **predĺženie** vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia **na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie** vymenované v oddieli B prílohy XV, a **preukáže, že** súlad s limitnými hodnotami alebo **stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom**, a oznámi tento program Komisii.

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo **s cieľovými hodnotami** pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, **musia členské štáty každoročne podať správu o dosiahnutých výsledkoch a predložiť návrhy, ktoré budú splňať tieto podmienky:**

vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa vzťahuje **odklad**, a oznámi ich Komisii; **Tento plán alebo program na znižovanie znečistenia ovzdušia sa doplní informáciami vymenovanými v oddieli B prílohy XV a uvedie, kedy sa zrealizuje** súlad s limitnými hodnotami alebo **cieľovou hodnotou. Tento program taktiež zohľadňuje predpokladaný účinok európskych opatrení v oblasti kvality ovzdušia v členskom štáte.**

Tento program sa oznámi Komisii.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111

Článok 20 odsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

- a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;
- b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, **ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.**

V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

–a) členský štát musí preukázať, že smernice a opatrenia uskutočnil v súlade s ustanoveniami prílohy XV oddielu B;

- a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;
- b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, **ktorým** sa dosiahne súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

Or. nl

Odôvodnenie

Predĺženie termínu plnenia a oslobodenie od povinnosti uplatňovať určité limitné hodnoty možno priznať len v prípade, že príslušný členský štát vykonal všetky relevantné smernice a súčasne preukazuje, že dokáže splniť termíny a limitné hodnoty v rámci predĺženia alebo obdobia oslobodenia od povinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Článok 20 odsek 1

1. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť súlad

V daných zónach alebo aglomeráciách, kde **preukázateľne** nie je možné dosiahnuť súlad

s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) vypracuje plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

s limitnými hodnotami pre oxid dusičitý alebo benzén alebo so stropom koncentrácií pre častice PM_{2,5} do termínov určených v prílohe XI alebo v oddieli C prílohy XIV, môže členský štát predĺžiť tieto termíny o maximálne päť rokov pre danú zónu alebo aglomeráciu na základe týchto podmienok:

a) vypracuje **do šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti ustanovenia** plán alebo program v súlade s článkom 21 pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje, a oznámi ich Komisii;

b) vypracuje **do šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti ustanovenia** program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a **bezodkladne** oznámi tento program Komisii.

Or. it

Odôvodnenie

Nemožnosť dodržať právne stanovené hraničné hodnoty musí byť skutočná a riadne zdokumentovaná a musia ju podmieňovať objektívne príčiny a naozajstná prekážka, ktorá bráni vyriešeniu problému v rámci stanovených termínov. Plány a programy sa musia vypracovať včas, aby mohli byť účinné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vasco Graça Moura

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

Článok 20 odsek 1 písm. b)

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV, a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program Komisii.

b) vypracuje program na znižovanie znečistenia ovzdušia na obdobie predĺženia, ktorý zahŕňa prinajmenšom informácie vymenované v oddieli B prílohy XV **v súvislosti so škodlivou látkou, pri ktorej nemožno dodržať hraničnú hodnotu,** a preukáže, že súlad s limitnými hodnotami alebo stropmi koncentrácií sa dosiahne pred novým termínom, a oznámi tento program

Odôvodnenie

Časť B prílohy XV obsahuje podrobný zoznam plánovaných, resp. platných smerníc. Zmena slúži zjednodušeniu postupu; informácie, ktoré sa majú poskytnúť, by sa mali obmedzovať na príslušnú znečisťujúcu látku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114
Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov **preukázateľne** dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

Or. it

Odôvodnenie

Nemožnosť dodržať právne stanovené hraničné hodnoty musí byť skutočná a riadne zdokumentovaná a musia ju podmieňovať objektívne príčiny a naozajstná prekážka, ktorá bráni vyriešeniu problému v rámci stanovených termínov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115
Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže **pre závažné podmienky, napríklad** z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto,

podmienok **alebo** cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do **31. decembra 2009** za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

nepriaznivých klimatických podmienok, cezhraničných podielov **alebo oneskoreného zavedenia či neprítomnosti potrebných opatrení Spoločenstva** dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne **[do piatich rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]** za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

Or. en

Odôvodnenie

Jedným z hlavných problémov súčasnej smernice je chýbajúce prepojenie medzi limitnými hodnotami a prijatím opatrení Spoločenstva, ktoré by umožnili členským štátom dosiahnuť tieto limitné hodnoty. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zavádza takéto prepojenie. Členské štáty by mali vyvinúť potrebné úsilie na dosiahnutie limitných hodnôt, ak im však absencia opatrení Spoločenstva znemožňuje súlad s touto smernicou, mali by mať možnosť odloženia lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116 Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok **alebo** cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty **maximálne do 31. decembra 2009** za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže **vzhľadom na príslušné okolnosti a** z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok, cezhraničných podielov **alebo oneskorenia v dôsledku neprítomnosti európskych iniciatív** dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117

Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI **alebo je potrebný dodatočný čas na opatrenia na zníženie emisií zo zdrojov spôsobujúcich prekročenia, aby sa dosiahlo účinné zníženie koncentrácií v ovzduší**, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

Or. fr

Odôvodnenie

Netreba zabúdať na výnimočné prípady, v ktorých je na výrazné zníženie koncentrácií v ovzduší potrebný dodatočný čas.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118

Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty **maximálne do 31. decembra 2009** za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty **[do siedmich rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]** za predpokladu splnenia podmienok

písm. a) a b).

ustanovených v odseku 1.

Or. en

Odôvodnenie

Päťročná lehota je pre najproblematickejšie oblasti krátka, ak vezmeme do úvahy náročnosť spojenú s dosahovaním cieľov a čas potrebný na nevyhnutné investície a politiky na zmiernenie znečistenia. Sedemročné predĺženie sa poskytuje najznečistenejším oblastiam a oblastiam s osobitnými podmienkami, pokiaľ preukážu, že prijímajú primerané opatrenia, ktoré im umožňujú priblížiť sa k cieľom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok **alebo** cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do **31. decembra 2009** za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 **písm. a) a b).**

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok, cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do **piatich rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice**, za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1.

Or. de

Odôvodnenie

Predpokladaný termín pri zohľadnení spolurozhodovacieho procesu, termínov realizácie a potrebných postupových krokov na vypracovanie plánov a programov v členských štátoch je nereálny. Termín sa preto upravil na lehotu uvedenú v článku 20 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120

Článok 20 odsek 2

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových

2. Ak sa v danej zóne alebo aglomerácii nemôže z dôvodu rozptylových

charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. a) a b).

charakteristík špecifických pre príslušné miesto, nepriaznivých klimatických podmienok alebo cezhraničných podielov dosiahnuť súlad s limitnými hodnotami pre oxid siričitý, oxid uhoľnatý, olovo a častice PM₁₀ určenými v prílohe XI, sú členské štáty oslobodené od povinnosti uplatňovať uvedené limitné hodnoty maximálne do 31. decembra 2009 za predpokladu splnenia podmienok ustanovených v odseku 1 písm. **aa)**, a) a b).

Or. nl

Odôvodnenie

Spojenie medzi európskymi opatreniami na obmedzenie emisií prostredníctvom rôznych sektorov a možnosťami členských štátov dosiahnuť limitné hodnoty a stropy koncentrácií, je veľmi dôležité. Možnosť zvýšenia uvedenú v odseku 2a je nevyhnutné vnímať v súvislosti s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121
Článok 20 odsek 2 a (nový)

2 a. V daných zónach alebo aglomeráciách, kde nie je možné dosiahnuť v súlade s ods. 1 a 2 limitné hodnoty alebo cieľové hodnoty do termínov určených v týchto odsekoch, môže členský štát predĺžiť tieto termíny pre konkrétnu zónu alebo aglomeráciu o ďalších päť rokov v prípade, ak prijal všetky potrebné a primerané opatrenia na miestnej i regionálnej úrovni s cieľom dosiahnuť súlad s limitnými a cieľovými hodnotami, ak sa kvalita ovzdušia neustále znižuje a ak sú splnené tieto podmienky:

a) vypracuje plán na znižovanie znečistenia ovzdušia v súlade s ods. 1 písm. a a b pre zónu alebo aglomeráciu, na ktorú sa predĺženie vzťahuje.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do šiestich mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na

uplatňovanie odseku 2 písm. a sa považujú za splnené. Komisia prítom zohľadní, do akej miery boli prijaté opatrenia Spoločenstva, najmä opatrenia navrhnuté v tematickej stratégii na zníženie emisií pri zdroji.

Or. de

Odôvodnenie

V určitých zónach nie je možné zaručiť dosiahnutie cieľových hodnôt ani po predĺžení termínu. V niektorých prípadoch nevhodné podmienky znemožňujú boj za kvalitu ovzdušia výlučne prostredníctvom miestnych opatrení. Preto by sa malo za prísnych podmienok umožniť dodatočné predĺženie termínu o ďalších maximálne päť rokov. Hlavnou podmienkou musí byť, že príslušná zóna prijala všetky potrebné a primerané opatrenia na zníženie znečistenia v tejto zóne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122

Článok 20 odsek 2 a (nový)

2 a. V prípade, ak plán týkajúci sa kvality ovzdušia stanovený pre určitú zónu alebo aglomeráciu v odseku 1 ukáže, že limitné hodnoty alebo stropy koncentrácií sa nedajú dosiahnuť v rámci nových lehôt podľa ods. 1 a 2, môže členský štát odložiť lehotu pre túto konkrétnu zónu alebo aglomeráciu o jedno ďalšie obdobie v dĺžke max. piatich rokov, ak preukáže, že prijal všetky potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu. Plán týkajúci sa kvality ovzdušia preukáže, že súlad s limitnými hodnotami sa dosiahne v rámci ďalšieho obdobia, a doplní sa o tieto informácie:

a) dôvody prekročenia lehôt uvedených v ods. 1 a 2 a

b) aké opatrenia bude členský štát musieť prijať, aby dosiahol súlad s limitnými hodnotami v rámci ďalšieho obdobia s ohľadom na odhadované vplyvy, ktoré budú mať opatrenia Spoločenstva na kvalitu ovzdušia v tomto členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Jedným z hlavných problémov súčasnej smernice je chýbajúce prepojenie medzi limitnými hodnotami a prijatím opatrení Spoločenstva, ktoré by umožnili členským štátom dosiahnuť tieto limitné hodnoty. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zavádza takéto prepojenie. Členské štáty by mali vyvinúť potrebné úsilie na dosiahnutie limitných hodnôt, ak im však absencia opatrení Spoločenstva znemožňuje súlad s touto smernicou, mali by mať možnosť odloženia lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123
Článok 20 odsek 2 a (nový)

2bis. V prípade, že potrebné opatrenia zamerané na zdroje znečisťovania vrátane minimálne opatrení zameraných na zdroje uvedených v prílohe XVIII nenadobudli účinnosť pred 1. januárom 2010, môže sa členskému štátu poskytnúť dočasné zvýšenie všetkých limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií uvedených v odsekoch 1 a 2. Toto dočasné zvýšenie musí byť úmerné zníženiu znečistenia, ktoré bolo možné dosiahnuť nadobudnutím účinnosti opatrenia zameraného na zdroje znečistenia k 1. januáru 2010, a nesmie prevyšovať medze tolerancie a platiť aj po nadobudnutí účinnosti opatrenia zameraného na zdroje znečistenia.

Or. nl

Odôvodnenie

Spojenie medzi európskymi opatreniami na obmedzenie emisií prostredníctvom rôznych sektorov a možnosťami členských štátov dosiahnuť limitné hodnoty a stropy koncentrácií, je veľmi dôležité. Možnosť zvýšenia uvedenú v odseku 2a je nevyhnutné vnímať v súvislosti s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124
Článok 20 odsek 3

3. V prípade, keď členský štát uplatňuje

3. V prípade, keď členský štát uplatňuje

odseky 1 **a 2**, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo strop koncentrácií pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

odseky 1, **2 alebo 2a**, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo strop koncentrácií pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

Or. en

Odôvodnenie

Jedným z hlavných problémov súčasnej smernice je chýbajúce prepojenie medzi limitnými hodnotami a prijatím opatrení Spoločenstva, ktoré by umožnili členským štátom dosiahnuť tieto limitné hodnoty. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zavádza takéto prepojenie. Členské štáty by mali vyvinúť potrebné úsilie na dosiahnutie limitných hodnôt, ak im však absencia opatrení Spoločenstva znemožňuje súlad s touto smernicou, mali by mať možnosť odloženia lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125
Článok 20 odsek 3

3. V prípade, *keď* členský štát uplatňuje odseky 1 a 2, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo strop koncentrácií pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

3. V prípade, *že* členský štát uplatňuje odseky 1, **2 alebo 2a**, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo strop koncentrácií pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

Or. nl

Odôvodnenie

Spojenie medzi európskymi opatreniami na obmedzenie emisií prostredníctvom rôznych sektorov a možnosťami členských štátov dosiahnuť limitné hodnoty a stropy koncentrácií, je veľmi dôležité. Možnosť zvýšenia uvedenú v odseku 2a je nevyhnutné vnímať v súvislosti s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126
Článok 20 odsek 3

3. V prípade, keď členský štát uplatňuje

3. 3. V prípade, keď členský štát uplatňuje

odseky 1 **a** 2, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo **strop koncentrácií** pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

odseky 1, 2 **alebo** 2 a, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo **cieľová hodnota** pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

Or. de

Odôvodnenie

Zosúladenie s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 20 ods. 2 a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127
Článok 20 odsek 3

3. V prípade, *keď* členský štát uplatňuje odseky 1 **a** 2, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo **strop koncentrácií** pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac, ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

3. V prípade, *že* členský štát uplatňuje odseky 1, 2 **alebo** 3, zabezpečí, že sa limitná hodnota alebo **cieľová hodnota** pre žiadnu znečisťujúcu látku neprekročí viac ako o maximálnu medzu tolerancie špecifikovanú v prílohe XI alebo XIV pre každú príslušnú znečisťujúcu látku.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Článok 20 odsek 3 a (nový)

3bis. Keď plán alebo program uvedený v odseku 1 pre určitú zónu alebo aglomeráciu potvrdí, že limitné alebo smerné hodnoty nemožno dosiahnuť, členské štáty musia preukázať, že prijali všetky dostupné opatrenia, a to v podobe správy, ktorá obsahuje tieto body:

a. dôvody prekročenia;

b. opatrenia, ktoré sa prijali s cieľom splniť limitné alebo smerné hodnoty.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129

Článok 20 odsek 4

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1 **alebo 2** a oznámia plány **a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia** uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do deviatich mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 **alebo odseku 2** sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôbenie poskytnutých plánov **a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia**, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1, **2 alebo 2a** a oznámia plány *uvedené* v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do deviatich mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1, **2 alebo 2a** sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôbenie poskytnutých plánov **týkajúcich sa kvality ovzdušia**, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

Or. en

Odôvodnenie

Jedným z hlavných problémov súčasnej smernice je chýbajúce prepojenie medzi limitnými hodnotami a prijatím opatrení Spoločenstva, ktoré by umožnili členským štátom dosiahnuť tieto limitné hodnoty. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zavádza takéto prepojenie. Členské štáty by mali vyvinúť potrebné úsilie na dosiahnutie limitných hodnôt, ak im však absencia opatrení Spoločenstva znemožňuje súlad s touto smernicou, mali by mať možnosť odloženia lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130

Článok 20 odsek 4

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1 alebo 2

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1, 2 alebo

a oznámia plány a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do **deviatich** mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 alebo odseku 2 sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôbenie poskytnutých plánov a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

2a a oznámia plány a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Komisia prijme rozhodnutie po konzultácii členských štátov. Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do **šiestich** mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1, 2 alebo **2a** sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôbenie poskytnutých plánov a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia alebo môže vyžadovať dodanie nových.

Or. nl

Odôvodnenie

Prepojenie medzi európskymi opatreniami na obmedzenie emisií prostredníctvom rôznych sektorov a možnosťami členských štátov na splnenie limitných hodnôt a stropov koncentrácií, je veľmi dôležité. Možnosť zvýšenia uvedenú v odseku 2a je nevyhnutné vnímať v súvislosti s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131
Článok 20 odsek 4

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1 alebo 2 a oznámia **plány a programy, ako aj program** na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do **deviatich** mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 alebo odseku 2 sa

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať odseky 1, **2 alebo 2a** a oznámia **plán** na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do **šiestich** mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 alebo odseku 2 sa

považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôsobenie poskytnutých **plánov a programov, ako aj programov** na znižovanie znečistenia ovzdušia, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôsobenie poskytnutého **plánu** na znižovanie znečistenia ovzdušia, alebo môže vyžadovať dodanie *nového*.

Or. de

Odôvodnenie

Tieto zmeny vyplývajú z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 20 ods. 1. Skúšobná lehota pre Komisiu by sa mala skrátiť z deviatich mesiacov na šesť mesiacov, pretože príslušné miestne a regionálne orgány potrebujú stálu právnu istotu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132

Článok 20 odsek 4

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa, podľa ich názoru, môžu uplatňovať **odseky 1** alebo 2 a oznámia plány a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do deviatich mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1 alebo **odseku 2** sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôsobenie poskytnutých plánov a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia, alebo môže vyžadovať dodanie nových.

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii prípady, v ktorých sa podľa ich názoru, môžu uplatňovať **odseky 1, 2 alebo 3** a oznámia plány a programy, ako aj program na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedený v odseku 1 vrátane všetkých príslušných informácií potrebných pre Komisiu na posúdenie, či sú alebo nie sú príslušné podmienky splnené.

Ak Komisia nevzniesla žiadne námietky do deviatich mesiacov od doručenia uvedeného oznámenia, príslušné podmienky na uplatňovanie odseku 1, 2 alebo **3** sa považujú za splnené.

V prípade námietok môže Komisia od členských štátov vyžadovať prispôsobenie poskytnutých plánov a programov, ako aj programov na znižovanie znečistenia ovzdušia alebo môže vyžadovať dodanie nových.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133

Článok 20 odsek 4 a (nový)

4 a. So zreteľom na informácie poskytnuté členskými štátmi podľa ods. 4 Komisia preskúma, či sú potrebné dodatočné opatrenia na úrovni Spoločenstva s cieľom podporiť účinnú realizáciu opatrení stanovených v pláne na znížovanie znečistenia ovzdušia v súlade s ods. 1.

Or. de

Odôvodnenie

V prípade, že mnohé európske regióny požiadajú o predĺženie termínu na dosiahnutie súladu s limitnými hodnotami, mala by Komisia preskúmať, či sú potrebné ďalšie opatrenia na úrovni Spoločenstva s cieľom zvýšenia kvality ovzdušia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134

Článok 20 odsek 4 a (nový)

4a. Každý členský štát sa môže rozhodnúť o odložení vykonávania tejto smernice do termínu jej preskúmania podľa článku 30. V takom prípade do šiestich mesiacov od uverejnenia tejto smernice o tom informujú Komisiu a majú povinnosť dodržiavať ustanovenia smernice 1999/30/ES. Komisia do jedného mesiaca od tohto oznámenia členskými štátmi uverejní zoznam štátov, ktoré sa riadia touto smernicou, a štátov, ktoré sa stále riadia smernicou 1999/30/ES.

Or. fr

Odôvodnenie

Niektoré štáty pri zlepšovaní kvality ovzdušia v určitých zónach na svojich územiach čelia technickým, sociálnym a finančným ťažkostiam. Mal by sa im poskytnúť čas na konsolidáciu opatrení, ktoré implementovali s cieľom zredukovať zdroje znečistenia a monitorovať kvalitu ovzdušia. Štátom, ktoré sú schopné rýchlejšie dosiahnuť ciele lepšej kvality ovzdušia, sa nesmie v ich snahách brániť. Určenie primeraných cieľov a obmedzení na základe súčasných vedeckých poznatkov a využitie najlepších dostupných technológií by malo umožniť

stanovenie pokrokového cieľa pre všetky a jeho preskúmanie po piatich rokoch. Pri tomto prístupe je potrebné zohľadniť právo na informácie príslušných strán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Riitta Myller, Åsa Westlund, Dan Jørgensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135
Článok 21 odsek 1 pododsek 3 a (nový)

V roku 2015 sa vykoná osobitné preskúmanie s cieľom zabezpečiť, že všetky členské štáty spĺňajú ciele na zníženie vystavenia do roku 2020 uvedené v prílohe XIV. Členské štáty, ktorým hrozí, že nespĺnia ciele na zníženie vystavenia do roku 2020, vypracujú programy na zabezpečenie splnenia týchto cieľov.

Or. sv

Odôvodnenie

Osobitné preskúmanie cieľov na zníženie vystavenia v roku 2015 zvýši predpoklady na dosiahnutie týchto cieľov do roku 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Evangelia Tzampazi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136
Článok 21 odsek 3

3. Plány a programy uvedené v odseku 1 a programy na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedené v článku 20 ods. 1 písm. b) nie sú predmetom posudzovania podľa smernice 2001/42/ES.

3. Plány a programy uvedené v odseku 1 a programy na znižovanie znečistenia ovzdušia uvedené v článku 20 ods. 1 písm. b) nie sú predmetom posudzovania podľa smernice 2001/42/ES, ***pokiaľ nestanovujú rámec pre povolenie projektov.***

Or. en

Odôvodnenie

Ak tieto plány a programy predpokladajú rozvoj projektov, ich vplyvy na životné prostredie sú pravdepodobne na úkor kvality ovzdušia. Keďže cieľom týchto plánov a programov je priame zlepšenie kvality ovzdušia a životného prostredia, mali by byť predmetom posudzovania podľa smernice 2001/42/ES. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zabezpečí posúdenie všetkých environmentálnych vplyvov týchto plánov a programov a zohľadnenie ich konzistentnosti s

ostatnými príslušnými plánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137

Článok 21 odsek 3 a (nový)

3bis. Členským štátom, ktoré môžu vo svojich plánoch alebo programoch preukázať, že existujúca harmonizácia nie je na základe článku 95 postačujúca na dostatočné zlepšenie kvality ovzdušia, Komisia umožní prijať rozsiahle opatrenia v prípade, že sa na ňu odvolajú na základe článku 95 odsekov 4 a 5 zmluvy.

Or. nl

Odôvodnenie

Ustanovenia vnútorného trhu členského štátu by mali zohľadňovať vysoký stupeň ochrany životného prostredia, a to aj v prípade, že ide o zlepšenie kvality ovzdušia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138

Článok 22 odsek 1 pododsek 1

1. Ak v danej zóne alebo aglomerácii existuje riziko, že úroveň znečisťujúcich látok v okolitom ovzduší prekročí jednu alebo viac limitných hodnôt, stropy koncentrácií, cieľové hodnoty alebo výstražné hraničné prahy určené v prílohách VII, XI, v oddieli A prílohy XII a v prílohe XII, členské štáty, **vo vhodných prípadoch**, vypracujú akčné plány určujúce opatrenia, ktoré sa majú prijať v krátkom čase, s cieľom znížiť toto riziko a obmedziť prípadné trvanie takéhoto prekročenia.

1. 1. Ak v danej zóne alebo aglomerácii existuje riziko, že úroveň znečisťujúcich látok v okolitom ovzduší prekročí jednu alebo viac limitných hodnôt, stropy koncentrácií, cieľové hodnoty alebo výstražné hraničné prahy určené v prílohách VII, XI, v oddieli A prílohy XII a v prílohe XII, členské štáty vypracujú akčné plány určujúce opatrenia, ktoré sa majú prijať v krátkom čase, s cieľom znížiť toto riziko a obmedziť prípadné trvanie takéhoto prekročenia.

Or. it

Odôvodnenie

V prípade nebezpečenstva prekročenia limitnej hodnoty, stropu koncentrácie, cieľovej

hodnoty alebo výstražného hraničného prahu je potrebné vypracovať krátkodobý plán. Keďže limitné hodnoty sú stanovené s cieľom ochrany zdravia a ekosystémov, je potrebné bezodkladne a účinne zasahovať proti ich prekročovaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139
Článok 22 odsek 2

2. Krátkodobé akčné plány uvedené v odseku 1 ***môžu v závislosti od jednotlivých prípadov, ustanovovať*** opatrenia na riadenie a, kde je to potrebné, pozastavovať činnosti, vrátane premávky motorových vozidiel, ktorá prispieva k riziku prekročenia príslušných limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií alebo cieľovej hodnoty alebo výstražného hraničného prahu. Tieto akčné plány môžu obsahovať aj účinné opatrenia vo vzťahu k využívaniu priemyselných závodov alebo výrobkov.

2. Krátkodobé akčné plány uvedené v odseku 1 ***ustanovujú*** opatrenia na riadenie a, kde je to potrebné, pozastavovať činnosti, vrátane premávky motorových vozidiel, ktorá prispieva k riziku prekročenia príslušných limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií alebo cieľovej hodnoty alebo výstražného hraničného prahu. Tieto akčné plány môžu obsahovať aj účinné opatrenia vo vzťahu k využívaniu priemyselných závodov alebo výrobkov.

Or. it

Odôvodnenie

Cieľom krátkodobého akčného plánu je rýchlo a účinne znížiť emisie, ktoré vedú k nadmernému vystaveniu verejnosti. Preto je pozastavenie činností, ktoré spôsobujú znečistenie, najrýchlejším nástrojom, a malo by sa bezodkladne realizovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá María del Pilar Ayuso González

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140
Článok 22 odsek 2

2. Krátkodobé akčné plány uvedené v odseku 1 môžu v závislosti od jednotlivých prípadov, ustanovovať opatrenia na riadenie a, kde je to potrebné, pozastavovať činnosti, ***vrátane premávky motorových vozidiel***, ktorá prispieva ***k riziku*** prekročenia príslušných limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií alebo cieľovej hodnoty alebo výstražného hraničného prahu. ***Tieto akčné plány môžu obsahovať aj účinné opatrenia vo***

2. Krátkodobé akčné plány uvedené v odseku 1 môžu v závislosti od jednotlivých prípadov, ustanovovať opatrenia ***s preukázanou krátkodobou účinnosťou*** na riadenie a, kde je to potrebné, pozastavovať činnosti, ***ktoré jednoznačne spôsobujú zvýšenie rizika*** prekročenia príslušných limitných hodnôt alebo stropov koncentrácií alebo cieľovej hodnoty alebo výstražného hraničného

Odôvodnenie

Opatrenia obsiahnuté v akčných plánoch musia mať skutočnú krátkodobú účinnosť. Okrem toho je potrebné, aby bola jasná príčinná súvislosť v prípade pozastavenia aktivít. Výlučná zmienka o premávke motorových vozidiel nedáva zmysel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adriana Poli Bortone

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141
Článok 25 a (nový)

Článok 25a

1. Aby boli splnené povinnosti, ktoré začínajú platiť dva roky od nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení uvedených v článku 26 ods. 2 tejto smernice, členské štáty každý rok predložia Komisii:

a) najneskôr do deviatich mesiacov po skončení každého roka zoznam zón a aglomerácií podľa článku 4;

b) najneskôr do deviatich mesiacov po skončení každého roka zaznamenané hodnoty a prípadne čas a miesto, kedy sa pozorovali prekročenia pre každú zónu alebo aglomeráciu, kde sa pre jednu alebo viaceré znečisťujúce látky prekračujú limitné hodnoty alebo stropy koncentrácie vrátane maximálnej medze tolerancie alebo sú tieto vyššie ako cieľové hodnoty, resp. kritické hodnoty;

c) bezodkladne a najneskôr do dvoch rokov po skončení roka, v ktorom po prvý krát bolo pozorované prekročenie týchto hodnôt, plány týkajúce sa kvality ovzdušia v súlade s článkom 21 ods. 1;

d) za každý mesiac v období od apríla do septembra každého roku predbežné informácie o zaznamenaných hodnotách a časovom trvaní, počas ktorého bol prekročený výstražný hraničný prah pre

*ozón alebo informačný hraničný prah;
e) do deviatich mesiacov po skončení
každého roka informácie o prekročení
výstražného hraničného prahu alebo
informačného hraničného prahu, o
koncentráciách prekursorov ozónu
uvedených v prílohe X a o chemickom
zložení pozad'ových umiestnení podľa
článku 6 ods.5.*

Or. it

Odôvodnenie

Informácie musia byť poskytnuté zo strany členských štátov bezodkladne a jasne a musia poskytovať určitú právnu istotu. Doplnenia sú v súlade s článkom 11 ods. 1 smernice 96/62/ES a článkom 10 ods. 1 a 2 smernice 2002/3/ES. Týmto sa zabráni postupu komitológie, ktorý navrhuje Komisia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adriana Poli Bortone

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142
Článok 29 písm. b)

b) článok 11 ods.1 smernice 96/62/ES
a článok 10 ods. 1 a 2 smernice 2002/3/ES
do nadobudnutia účinnosti vykonávacích
opatrení uvedených v článku 26 ods. 2 tejto
smernice;

b) článok 11 ods.1 smernice 96/62/ES
a článok 10 ods. 1 a 2 smernice 2002/3/ES
do **dvoch rokov od** nadobudnutia účinnosti
vykonávacích opatrení uvedených
v článku 26 ods. 2 tejto smernice;

Or. it

Odôvodnenie

Členským štátom sa musí poskytnúť potrebný čas na to, aby prispôsobili svoje vnútroštátne systémy, berúc do úvahy, že vykonávacie opatrenia, ktoré zavedie Komisia, budú obsahovať nové ustanovenia o prenose údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143
Článok 30

Komisia preskúma do piatich rokov po
prijatí tejto smernice ustanovenia týkajúce

Komisia preskúma do piatich rokov po
nadobudnutí účinnosti tejto smernice

sa častíc **PM_{2,5}**. Komisia vyvinie a navrhne **detailný prístup s cieľom ustanoviť právne záväznú povinnosť zníženia expozície, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti zníženia v členských štátoch.**

ustanovenia týkajúce sa **znečisťujúcich látok v ovzduší pri zohľadnení najnovších vedeckých poznatkov**. Komisia **obzvlášť preverí, do akej miery sa navrhli a realizovali opatrenia stanovené v tematickej stratégii na znižovanie znečistenia ovzdušia, a či sa týmito opatreniami dosiahlo prognózované zlepšenie kvality ovzdušia alebo či je potrebné opraviť stratégiu a/alebo smernicu.**

Or. de

Odôvodnenie

Pre trvalé a udržateľné zlepšenie kvality ovzdušia je potrebný balík opatrení na európskej, vnútroštátnej a miestnej úrovni. Proti emisiám znečisťujúcich látok je potrebné bojovať pri ich zdroji a je otáznosť, či opatrenia na európskej úrovni navrhnuté Komisiou, sú na tento účel postačujúce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá María del Pilar Ayuso González

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144 Článok 30

Komisia preskúma do piatich rokov po **prijatí** tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc **PM_{2,5}**. Komisia vyvinie a navrhne detailný prístup s cieľom ustanoviť **právne záväznú povinnosť zníženia expozície**, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti zníženia v členských štátoch.

Komisia preskúma do piatich rokov po **nadobudnutí účinnosti** tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc **PM_{2,5} a PM₁₀ pri zohľadnení najnovších vedeckých poznatkov**. Komisia **prípadne** vyvinie a navrhne detailný prístup s cieľom ustanoviť povinnosť, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti zníženia v členských štátoch.

Or. es

Odôvodnenie

V tomto momente sa neodporúča akýmkoľvek spôsobom obmedziť budúce preskúmanie smernice. Preskúmanie musí vychádzať z nových údajov a vedeckých poznatkov, ku ktorým sa dospeje v nasledujúcich rokoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145

Článok 30

Komisia preskúma do piatich rokov po prijatí tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc PM_{2,5}. Komisia vyvinie a navrhne **detailný prístup s cieľom ustanoviť právne záväznú povinnosť zníženia expozície**, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti **zníženia** v členských štátoch.

Komisia preskúma do piatich rokov po prijatí tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc PM_{2,5} **a PM10 so zreteľom na rozvoj vedeckých poznatkov**. Komisia **prípadne** vyvinie a navrhne **zrevidované povinnosti**, ktoré zohľadnia rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti **d'alších zlepšení nákladovej efektívnosti** v členských štátoch.

Or. en

Odôvodnenie

Je príliš zavčasu na to, aby sa predpokladali ďalšie opatrenia, ktoré budú právne záväzné.

Je potrebné zahrnúť aj PM10 v súlade s pokrokom vo vedeckých poznatkoch. Agentúra USA pre ochranu životného prostredia už navrhuje zrušenie ročnej i 24-hodinovej národnej normy kvality ovzdušia pre PM10 a nahradenie 24-hodinovou národnou normou kvality ovzdušia pre PM10-2.5. Vychádza z toho, že „súčasných vedeckých dôkazov nepotvrdzujú významné ohrozenie verejného zdravia v súvislosti s dlhodobým vystavením hrubým časticiam“ a že „neexistuje dostatok dôkazov na podporu dlhodobej normy pre hrubé častice“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146

Článok 30

Komisia preskúma do piatich rokov po prijatí tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc PM_{2,5}. Komisia vyvinie a navrhne detailný prístup s cieľom ustanoviť právne záväznú povinnosť zníženia expozície, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti zníženia v členských štátoch.

Komisia preskúma do piatich rokov po prijatí tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc PM_{2,5}. Komisia vyvinie a navrhne detailný prístup s cieľom ustanoviť právne záväznú povinnosť zníženia expozície, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti zníženia v členských štátoch. **V rámci prehodnotenia Komisia overí, či je postačujúce naďalej stanovovať limitné hodnoty pre PM10 alebo ich treba nahradit' limitnými hodnotami pre PM2,5.**

Or. nl

Odôvodnenie

Smernica zavádza PM_{2,5} vedľa PM₁₀. Ak z revízie smernice vyplynie, že limitné hodnoty pre PM_{2,5} sú žiaduce, potom bude potrebné stiahnuť normu PM₁₀. alebo by sa mala zachovať výlučne norma PM₁₀. Každopádne by po prehodnotení mali ostať len limitné hodnoty pre jednu normu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147

Článok 30

Komisia preskúma do piatich rokov po **prijatí** tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc PM_{2,5}. Komisia vyvinie a navrhne detailný prístup **s cieľom ustanoviť právne záväznú povinnosť zníženia expozície, ktorá zohľadní rôzne budúce situácie v súvislosti s kvalitou ovzdušia a možnosti zníženia** v členských štátoch.

Komisia preskúma do piatich rokov po **nadobudnutí účinnosti** tejto smernice ustanovenia týkajúce sa častíc PM_{2,5} **a PM₁₀**. Komisia vyvinie a navrhne detailný prístup **s cieľom zjednotiť limitné hodnoty stanovené členskými štátmi**.

Or. fr

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je umožniť Komisii, aby zhodnotila kvalitu ovzdušia v členských štátoch so zreteľom na PM_{2,5} a PM₁₀ v rámci primeranej lehoty a umožniť tak členským štátom realizovať ustanovenia tejto smernice alebo konsolidovať ustanovenia smernice 1999/30/ES s cieľom napredovať do druhej fázy zjednocovania kvality ovzdušia v rámci Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148

Príloha II oddiel A písm. c)

Text predložený Komisiou

	24 hodinový priemer	Ročný priemer PM₁₀	Ročný priemer PM_{2,5}
Horná medza hodnotenia	30 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 7 krát za každý kalendárny rok	14 µg/m ³	10 µg/m ³
Dolná medza hodnotenia	20 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 7 krát za každý kalendárny rok	10 µg/m ³	7 µg/m ³

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

	24 hodinový priemer	Ročný priemer PM ₁₀	Ročný priemer PM _{2,5}
Horná medza hodnotenia	30 µg/m ³ pri PM ₁₀ a 20 µg/m ³ pri PM _{2,5} sa neprekročí viac ako 7 krát za každý kalendárny rok	22 µg/m ³	14 µg/m ³
Dolná medza hodnotenia	20 µg/m ³ pri PM ₁₀ a 12 µg/m ³ pri PM _{2,5} sa neprekročí viac ako 7 krát za každý kalendárny rok	16 µg/m ³	10 µg/m ³

Or. fr

Odôvodnenie

Medze hodnotenia umožňujú stanoviť stratégiu dohľadu (prostredníctvom merania alebo prepočtom podľa úrovne) a primerané rozostavenie pozorovacích miest pre stály dohľad. Návrh zdvojnásobiť medze pre PM₁₀, ktorý je predmetom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, by mal za následok pozastavenie monitorovania PM₁₀ v mestských častiach a jeho zachovanie na najviac znečistených miestach priemyselných zón alebo zón s automobilovou dopravou vo Francúzsku. Podľa súčasných poznatkov je meranie obsahu prachu v ovzduší zásadne dôležité, najmä pre účely vypracovania nástrojov na prepočty, ktoré v súčasnosti nie sú k dispozícii.

Navrhované medzné hodnoty pre PM₁₀ vychádzajú z rovnakých pomerov vo vzťahu k limitným hodnotám ako PM_{2,5}: horná medza 56% z 40 µg/m³ a dolná medza 40% z 40 µg/m³.

Pre denné medzné hodnoty sa odporúča ponechať pôvodný text pre PM₁₀ a zaviesť špecifické hodnoty pre PM_{2,5}.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149
Príloha III oddiel A písm. a a) (nové)

a) POSÚDENIE SÚLADU S LIMITNÝMI HODNOTAMI

Udržiavanie limitných hodnôt neplatí na nasledujúcich miestach:

a) na všetkých miestach, kde sa podľa tejto prílohy nemajú umiestniť body odberu príslušných znečisťujúcich látok;

b) v zónach, ktoré nie sú prístupné pre verejnosť a nie sú trvalo osídlené alebo sú neosídlené;

c) na továrenských pozemkoch alebo v areáloch priemyselných zariadení, pre

ktoré platia príslušné predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ktoré nie prístupné pre verejnosť;

d) na cestách a stredných deliacich pruhoch diaľnic a rýchlostných ciest.

Or. de

Odôvodnenie

Nové písmeno a a) má za cieľ objasniť, že určité miesta v rámci územia členských štátov, ktoré nie sú relevantné z pohľadu, že by verejnosť bola vystavená riziku, nie je potrebné hodnotiť súlad s limitnými hodnotami. Patria sem miesta, kam nie je povolený prístup verejnosti, alebo verejnosti neprístupné priemyselné zariadenia, na ktoré platia všetky príslušné ustanovenia o bezpečnosti pri práci; ako aj cesty (myslí sa tým vozovka), dopravné ostrovčeky a stredné deliace pruhy diaľnic a rýchlostných ciest, pokiaľ nemajú význam z pohľadu vystavenia ľudského zdravia riziku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150
Príloha III oddiel A písm. a a) (nové)

a a) SÚLAD S LIMITNÝMI HODNOTAMI

Členské štáty zabezpečia, aby hodnoty oxidu siričitého, PM₁₀, olova a oxidu uhoľnatého v ovzduší nikde na ich území nepresiahli limitné hodnoty stanovené v prílohe IX.

Súlad s limitnými hodnotami sa nepožaduje na týchto miestach:

a) všade, kde nie sú v súlade s touto prílohou umiestnené miesta odberu znečisťujúcich látok, na ktoré sa príloha vzťahuje;

b) v oblastiach, ku ktorým verejnosť nemá prístup alebo ktoré sú neobývané alebo nie sú trvalo obývané;

c) v priestoroch továrni alebo v okolí priemyselných zariadení, na ktoré sa vzťahujú všetky príslušné ustanovenia o zdraví a bezpečnosti pri práci, a ku ktorým nemá verejnosť prístup;

d) na cestách a stredných deliacich pruhoch diaľnic a rýchlostných ciest.

e) v oblastiach, kde verejnosť nie je priamo alebo nepriamo vystavená riziku počas významne dlhej doby.

Or. en

Odôvodnenie

Nové písmeno a) má za cieľ objasniť, že určité miesta v rámci územia členských štátov, ktoré nie sú relevantné z pohľadu, že by verejnosť bola vystavená riziku, nie je potrebné byť v súlade s limitnými hodnotami. Patria sem miesta, kde široká verejnosť nie je priamo alebo nepriamo vystavená riziku počas významne dlhej doby, pretože v prílohe III sa vyžaduje, aby body odberu zamerané na ochranu ľudského zdravia boli umiestnené tam, kde je obyvateľstvo pravdepodobne vystavené riziku po dobu, ktorá je významne dlhá vo vzťahu k priemernému obdobiu limitných hodnôt alebo tam, kde je verejnosť všeobecne vystavená riziku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151
Príloha V oddiel A písm. a)

Text predložený Komisiou

Obyvateľstvo aglomerácie alebo zóny(v tisícoch)	Ak koncentrácie prekročia hornú medzu hodnotenia	Ak sa maximálne koncentrácie nachádzajú medzi hornou a dolnou medzou hodnotenia
0-249	1	1
250-499	2	1
500-749	2	1
750-999	3	1
1 000-1 499	4	2
1 500-1 999	5	2
2 000-2 749	6	3
2 750-3 749	7	3
3 750-4 749	8	4
4 750-5 999	9	4

≥ 6 000	10	5
---------	----	---

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Obyvateľstvo aglomerácie alebo zóny (v tisícoch)	Ak koncentrácie prekročia hornú medzu hodnotenia		Ak sa maximálne koncentrácie nachádzajú medzi hornou a dolnou medzou hodnotenia	
	Škodlivé látky okrem PM _{2,5}	PM _{2,5}	Škodlivé látky okrem PM _{2,5}	PM _{2,5}
0-249	1	1	1	1
250-499	2	1	1	1
500-749	2	1	1	1
750-999	3	1	1	1
1 000-1 499	4	2	2	1
1 500-1 999	5	2	2	1
2 000-2 749	6	3	3	1
2 750-3 749	7	3	3	1
3 750-4 749	8	4	4	2
4 750-5 999	9	4	4	2
≥ 6 000	10	5	5	2

Or. de

Odôvodnenie

Paralelné meranie PM₁₀ a PM_{2,5} bude spojené s dodatočnými nákladmi, ktoré nie sú primerané očakávanému získaniu poznatkov. Z dôvodu úzkej korelácie medzi PM₁₀ a PM_{2,5} (PM₁₀ sa konštantne skladá v 65 až 70% z PM_{2,5}) sa môžu údaje o PM_{2,5} zozbierať i kombináciou meraní a modelovacími prepočtami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152
Príloha XI časť Oxid dusičitý

Text predložený Komisiou

Oxid dusičitý			
1 hodina	200 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 18 krát za kalendárny rok	50 % k 19. júlu 1999, so znížením k 1. januáru 2001 a odvtedy každých 12 mesiacov rovnakým ročným percentom až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010
Kalendárny rok	40 µg/m ³	50 % k 19. júlu 1999, so znížením k 1. januáru 2001 a odvtedy každých 12 mesiacov rovnakým ročným percentom až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Oxid dusičitý			
1 hodina	200 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 18 krát za kalendárny rok	50 % k 19. júlu 1999, so znížením k 1. januáru 2001 a odvtedy každých 12 mesiacov rovnakým ročným percentom až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2013
Kalendárny rok	40 µg/m ³	50 % k 19. júlu 1999, so znížením k 1. januáru 2001 a odvtedy každých 12 mesiacov rovnakým ročným percentom až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2013

Or. de

Odôvodnenie

Termín na dosiahnutie cieľových hodnôt pre oxid dusičitý nie je reálny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153
Príloha XI tabuľka časť o PM₁₀

Text predložený Komisiou

PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí		

	viac ako 35 krát za kalendárny rok		
Kalendárny rok	40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$		
1 deň	50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ sa neprekročí viac ako 7 krát za kalendárny rok	50%	1. január 2010
Kalendárny rok	20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20%	1. január 2010

Or. it

Odôvodnenie

Zavádza sa druhá fáza pre limitné hodnoty PM_{10} od 1. januára 2010.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156
Príloha XI tabuľka časť o PM_{10}

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM_{10}			
1 deň	50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM_{10}			
1 deň	50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$; sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	2010
Kalendárny rok	40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	20 %	2010

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157

Príloha XI tabuľka časť o PM₁₀

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	
1 deň	50 µg/m³ sa neprekročí viac ako 7 krát za kalendárny rok	50 %	1. január 2010
Kalendárny rok	20 µg/m³	20 %	1. január 2010

Or. sv

Odôvodnenie

V platnej smernici (1999/30/ES) sa uvádza tzv. indikatívna limitná hodnota pre PM₁₀, ktorú treba zaviesť do 1. januára 2010. V návrhu smernice Komisie sa však nenachádza. Táto indikatívna limitná hodnota, v súlade s usmerneniami pre kvalitu ovzdušia, ktoré v tomto roku zverejnila WHO, by sa mala stanoviť ako záväzná hodnota v súlade s pôvodným harmonogramom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158
Príloha XI tabuľka časť o PM₁₀

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	
1 deň	50 µg/m³ sa neprekročí viac ako 7 krát za kalendárny rok	50 %	1. január 2010
Kalendárny rok	20 µg/m³	20 %	1. január 2010

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné potvrdiť druhú fázu pre limitné hodnoty PM₁₀, ktorá bola načrtnutá v prvej dcérskej smernici 1999/30/ES. Najnovšie usmernenia WHO pre kvalitu ovzdušia odporúčili znížiť ročné limitné hodnoty PM₁₀ na 20 µg/m³. Zo správy o 3. fáze programu APHEIS, ktorá hodnotí dosah vystavenia sa PM₁₀ v 23 mestách s takmer 39 miliónmi obyvateľov, vyplýva, že ročne by sa mohlo predísť 21,828 predčasným úmrtiam v dôsledku dlhodobého vplyvu PM₁₀, ak by sa ročné hodnoty PM₁₀ znížili na 20 µg/m³, čo by prinieslo prospech väčšine miest zahrnutých do programu APHEIS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159
Príloha XI tabuľka časť o PM₁₀

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	do 31. decembra 2009
	35 µg/m³	20 %	1. január 2010

Or. de

Odôvodnenie

Kedže hodnoty jemných tuhých častíc možno dosiahnuť iba v dlhodobom horizonte a iba vtedy, ak európsky legislatívny orgán tiež prijíma ustanovenia obmedzujúce emisie – ročná hraničná hodnota je jediné objektívne opatrenie pre vystavenie jemných tuhých častíc. Denná hraničná hodnota PM₁₀ by sa preto nemala uplatňovať. Pre ročný priemer PM₁₀ Komisia pôvodne oznámila zníženie hraničného prahu, ktorý sa už neuvádza v súčasnom návrhu. Ročný priemer 40 µg/m³, ktorý Komisia navrhuje pre PM₁₀, a ktorý ako sa predpokladá, by malo zostať nezmenené po roku 2010, nie je osobitne lákavé. V mnohých mestách sa už táto hodnota dosiahla. Preto sa navrhuje, aby sa ročná hraničná hodnota od roku 2010 znížila na 35 µg/m³. Ročný priemer 35 µg/m³ je okrem toho v súlade s denným priemerom 50 µg/m³, a tak naďalej zabezpečiť vysokú úroveň ochrany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160
Príloha XI tabuľka časť o PM₁₀

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	
1 deň	50 µg/m³ sa neprekročí viac ako 25 krát za kalendárny rok	50 %	1. január 2010

Or. en

Odôvodnenie

Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) vyjadrila stanovisko, že ročná hodnota by mala dosiahnuť najviac 20 mikrogramov, čo sa týka PM₁₀, a že denná hodnota by nemala viac ako 4 krát presiahnuť stanovenú hodnotu. Komisia navrhuje ročnú hodnotu 40 mikrogramov a presiahnutie stanovenej hodnoty najviac 35 krát za kalendárny rok. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa usiluje postupne sa priblížiť odporúčaným hodnotám WHO.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161
Príloha XI tabuľka časť o PM₁₀

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
----------------------	-----------------	------------------	------------------------------------

PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Limitná hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia limitnej hodnoty
PM ₁₀			
1 deň	50 µg/m ³ ; sa neprekročí viac ako 35 krát za kalendárny rok	50 %	
Kalendárny rok	40 µg/m ³	20 %	
Kalendárny rok	30 µg/m³	20 %	1. január 2010

Or. nl

Odôvodnenie

Zníženie množstva jemných tuhých častíc z prírodných zdrojov v skutočnosti znamená zmiernenie hodnoty PM₁₀ na kalendárny rok, zároveň však súčasná hodnota nie je veľmi ambiciózná. Z tohto dôvodu je hodnota na kalendárny rok vo výške 30 µg/m³ oprávnená.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162
Príloha XII tabuľka oddiel B a (nový)

Ba. INFORMAČNÝ HRANIČNÝ PRAH PRE PM₁₀

Cieľ: Informovanie	Priemerované obdobie	Prah
Informovanie	1 deň	200 µg/m³

Or. nl

Odôvodnenie

Podobne ako v prípade expozície ozónu musí aj pre jemné tuhé častice existovať informačný hraničný prah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163
Príloha XIV názov

**CIEĽ NA ZNÍŽENIE VYSTAVENIA
A STROPY KONCENTRÁCIÍ PM_{2,5}**

**CIEĽOVÁ HODNOTA NA ZNÍŽENIE
VYSTAVENIA A HRANIČNÁ
HODNOTA PRE PM_{2,5}**

Or. fr

Odôvodnenie

Stále existujú nezodpovedané otázky, pokiaľ ide o koncentrácie týchto znečisťujúcich látok v okolí ovzduší, preto je unáhlené okamžite stanoviť strop koncentrácií. Pojem cieľová hodnota sa javí primeranejší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164
Príloha XIV oddiel A Ukazovateľ priemerného vystavenie

**A. UKAZOVATEĽ PRIEMERNÉHO
VYSTAVENIA**

vypúšťa sa

Ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v µg/m³ (UPV) je založený na meraniach na pozadí mestského umiestnenia v zónach a aglomeráciách na území členského štátu. Mal by sa hodnotiť ako nepretržitý ročný priemer koncentrácií z troch kalendárnych rokov v priemere všetkých vzorkovacích miest stanovených podľa článkov 6 a 7. Ukazovateľ priemerného vystavenia pre referenčný rok 2010 predstavuje priemer koncentrácií rokov 2008, 2009 a 2010. Podobne predstavuje ukazovateľ priemerného vystavenia pre rok 2020 nepretržitý ročný priemer koncentrácií z troch kalendárnych rokov v priemere všetkých vzorkovacích miest pre roky 2018, 2019 a 2020.

Or. de

Odôvodnenie

Nie je potrebné stanoviť cieľ na zníženie priemerného vystavenia, pretože stanovenie hraničných hodnôt emisií pre tuhé častice, ako oznámila Komisia, bude samo osebe viesť k zníženiu emisií tuhých častíc, a teda k zníženiu priemerného vystavenia. Navrhovaný cieľ na zníženie priemerného vystavenia je preto nadbytočný a náklady, ktoré sú obsiahnuté v dosahovaní tohto cieľa – z hľadiska monitorovania, hodnotenia a poskytovania informácií pre verejnosť a Komisiu, možno ušetriť. Ukazovateľ navyše nie je jednoznačne určený, ale závisí od presného určenia miesta meracích staníc pre zdroje úrovne pozadia v mestách a miestny, najmä stavebný vývoj v okolí týchto staníc v nasledujúcich 10 až 20 rokoch, s možným rozhodujúcim vplyvom na vývoj sprostredkovateľskej úrovne PM_{2,5}, ale bez vplyvu na zníženie priemerného vystavenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165

Príloha XIV oddiel A Ukazovateľ priemerného vystavenia

Ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (UPV) je založený na meraniach na pozadí mestského umiestnenia v zónach a aglomeráciách na území členského štátu. Mal by sa hodnotiť ako nepretržitý ročný priemer koncentrácií z troch kalendárnych rokov v priemere všetkých vzorkovacích miest stanovených podľa článkov 6 a 7. Ukazovateľ priemerného vystavenia pre referenčný rok 2010 predstavuje priemer koncentrácií rokov 2008, 2009 a 2010. Podobne predstavuje ukazovateľ priemerného vystavenia pre rok 2020 nepretržitý ročný priemer koncentrácií z troch kalendárnych rokov v priemere všetkých vzorkovacích miest pre roky 2018, 2019 a 2020.

Ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (UPV) je založený na meraniach na pozadí mestského umiestnenia v zónach a aglomeráciách na území členského štátu. Mal by sa hodnotiť ako nepretržitý ročný priemer koncentrácií z troch kalendárnych rokov v priemere všetkých vzorkovacích miest stanovených podľa článkov 6 a 7. Ukazovateľ priemerného vystavenia pre referenčný rok 2010 predstavuje priemer koncentrácií rokov 2008, 2009 a 2010 **mínus priemerná atmosférická pozad'ová koncentrácia 7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, ktorú nemožno znížiť na základe opatrení Spoločenstva.** Podobne predstavuje ukazovateľ priemerného vystavenia na rok 2020 nepretržitý ročný priemer koncentrácií z troch kalendárnych rokov v priemere všetkých vzorkovacích miest na roky 2018, 2019 a 2020 **mínus rovnaká pozad'ová koncentrácia 7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.**

Or. de

Odôvodnenie

Hodnota 7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, vyjadruje hemisférické znečistenie pozadia, ktorá je v Európe rovnaká. Nie je potrebné väčšie zníženie znečistenia ako 7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. Návrh Komisie však nevyjadruje skutočnosť, že v prípade východiskovej úrovne napr. 8 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, by sa dosiahol stav, keď

zníženie iba o $2 \mu\text{g}/\text{m}^3$ by znamenalo o 20 % nižšie znečistenie a v prípade $6 \mu\text{g}/\text{m}^3$, by sa narušila úroveň $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$. Je oveľa ťažšie dosiahnuť toto zníženie ako 20 % zníženie s východiskovou úrovňou $20 \mu\text{g}/\text{m}^3$ (porovnaj pozmeňujúci a doplňujúci návrh k prílohe XIV(B)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

<i>Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010</i>	<i>Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia</i>
<i>20 percent</i>	<i>2020</i>

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Nie je potrebné stanoviť cieľ na zníženie priemerného vystavenia, pretože stanovenie hraničných hodnôt emisií pre tuhé častice, ako oznámila Komisia, bude samo osebe viesť k zníženiu emisií tuhých častíc, a teda k zníženiu priemerného vystavenia. Navrhovaný cieľ na zníženie priemerného vystavenia je preto nadbytočný a náklady, ktoré sú obsiahnuté v dosahovaní tohto cieľa – z hľadiska monitorovania, hodnotenia a poskytovania informácií pre verejnosť a Komisiu, možno ušetriť. Ukazovateľ navyše nie je jednoznačne určený; ale závisí od presného určenia miesta meracích staníc pre zdroje úrovne pozadia v mestách a miestny, najmä stavebný vývoj v okolí týchto staníc v nasledujúcich 10 až 20 rokoch, s možným rozhodujúcim vplyvom na vývoj sprostredkovateľskej úrovne $\text{PM}_{2,5}$, ale bez vplyvu na zníženie priemerného vystavenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010		Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
<i>Pôvodná koncentrácia v $\mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	<i>Cieľ na zníženie v percentách</i>	2020
<i>menej ako 10</i>	<i>15</i>	
<i>od 10 do 15</i>	<i>20</i>	
<i>od 15 do 20</i>	<i>25</i>	
<i>nad 20</i>	<i>30</i>	

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Or. en

Odôvodnenie

Komisia sa vo svojom návrhu rozhodla pre jednotný 20% cieľ zníženia znečistenia. Diferencovaný systém by vzal do úvahy rozdiely v úrovniach vystavenia medzi členskými štátmi a vyžadoval by vyššie zníženie znečistenia vo viac znečistených oblastiach. Aby mal cieľ na zníženie vystavenia význam, musí byť záväzný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010		Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
<i>Počiatkové koncentrácie v $\mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	<i>Cieľ na zníženie vystavenia</i>	2020
< 10	0%	
= 10 - < 15	10%	
= 15 - < 20	15%	
= 20 - < 25	20%	
> 25	<i>Všetky možné opatrenia na dosiahnutie cieľa 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	

Or. nl

Odôvodnenie

Cieľ musí byť flexibilný, aby členské štáty, ktoré prijali už množstvo opatrení na zníženie koncentrácií PM2.5, boli zaťažené menej ako členské štáty, ktoré musia uskutočniť ešte množstvo krokov. Uvedená tabuľka je zjednodušeným variantom tabuľky, ktorú navrhuje spravodajca.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Richard Seeber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

<i>Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010</i>	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

<i>Cieľ na zníženie vystaveniu v súvislosti s UPV v roku 2010 v $\mu\text{g}/\text{m}^3$</i>	<i>Dátum možného dosiahnutia cieľa UPV</i>
$(UPV - 7) \times 0,7 + 7$	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ *UPV* rovná *UPV*.

Odôvodnenie

Komisia sa vo svojom návrhu rozhodla pre jednotný 20% cieľ zníženia znečistenia bez toho, aby vzala do úvahy, že

1. v prípade vysokých úrovní koncentrácie sú opatrenia na zníženie emisií dostupné za pomerne nízke náklady a
2. značný vplyv $PM_{2,5}$ na zdravie si oprávnené vyžaduje väčšie úsilie v oblastiach s vyššími koncentraciami.

Tým, že sa umožní úroveň pozadovej koncentrácie $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$, ktorú nemožno ovplyvniť, navrhuje sa 30 % zníženie UPV, hoci je to uplatniteľné iba na koncentrácie vyššie ako $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$. Pre výpočet sa najprv $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ odpočíta a po vypočítaní 30 % zníženia sa k výsledku opäť $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ pripočíta. Výsledok je realistický a možno ho požadovať.

Porovnanie s návrhom Komisie:

UPV v $\mu\text{g}/\text{m}^3$	% zníženie, návrh KOM		Cieľ UPV v $\mu\text{g}/\text{m}^3$, návrh KOM	
	% zníženie, návrh EP		Cieľ UPV v $\mu\text{g}/\text{m}^3$, návrh EP	
7	0	7	0	7
10	20	8	9	9.1
15	20	12	16	12.6
20	20	16	19.5	16.1
25	20	20	21.6	19.6
30	20	24	23	23.1
35	20	28	24	26.6
40	20	32	24.75	30.1

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7 \mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
25 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Or. en

Odôvodnenie

Podľa najnovších výskumov má zníženie PM2.5 o každý mikrogram prospech pre zdravie. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zníži úroveň PM2.5 na 15 μg v roku 2020, čo zodpovedá súčasným hraničným hodnotám v USA. Percentuálna úroveň a termín zníženia by mal byť právne záväzný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
25 %	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Or. sv

Odôvodnenie

Cieľ na zníženie vystavenia významne dopĺňa strop koncentrácií pre PM_{2.5}. Aby sa však skutočne dosiahlo želané zníženie vo vystavení obyvateľstva znečisteniu, požiadavka cieľovej

hodnoty by sa mala zmeniť z nezáväznej na právne záväznú. S cieľom prispieť ku konkrétnym ďalším zlepšeniam, ktoré by sa v každom prípade mohli očakávať s existujúcimi právnymi predpismi, mala by sa zvýšiť úroveň ambícií z navrhovaných 20 % najmenej na 25 % zníženie od roku 2010 do roku 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Chris Davies, Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

t

t

Text predložený Komisiou

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Or. en

Odôvodnenie

Návrh sa lingvisticky netýka slovenského znenia. V článku 15 návrhu Komisie sa uvádza, že podľa tejto prílohy sa zabezpečí dosiahnutie cieľa na zníženie vystavenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 173
Príloha XIV oddiel B Cieľ na zníženie vystavenia

Text predložený Komisiou

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na
--	----------------------------

	zníženie vystavenia
20 percent	2020

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Cieľ na zníženie vystavenia v súvislosti s UPV v roku 2010	Dátum dosiahnutia cieľa na zníženie vystavenia
25 percent	2020

Or. de

Odôvodnenie

Priamy a čestný spôsob, ako vziať do úvahy rozličné východiskové úrovne členských štátov a tým rozličné možnosti pre zníženie je najprv odpočítať hemisférické znečistenie pozadia a potom vypočítať 20 % cieľ zníženia ambicióznejším spôsobom. V porovnaní s návrhom Komisie by to bol pre členské štáty zložitejší spôsob s vyššou východiskovou úrovňou a teda tiež vyšším potenciálom pre zníženie, pritom by sa však členské štáty zaťažili pomerne nízkou úrovňou $\text{PM}_{2.5}$ (porovnaj pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 2 ods. 19).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 174
Príloha XIV oddiel B a (nový)

- ročný priemer hraničnej hodnoty pre $\text{PM}_{2.5}$ je stanovený na $15\mu\text{g}/\text{m}^3$;
- ročný priemer cieľa kvality pre $\text{PM}_{2.5}$ je stanovený na $10\mu\text{g}/\text{m}^3$;

Or. fr

Odôvodnenie

Zavedenie hraničnej hodnoty $15\mu\text{g}/\text{m}^3$ pre ročný priemer $\text{PM}_{2.5}$ vyjadruje dostupné vedecké informácie o účinkoch jemných častíc na zdravie a je to hraničná hodnota, ktorá sa uplatňuje v USA od roku 2000. Úrad EPA na ochranu životného prostredia v USA navrhol zníženie tejto hodnoty o $14\mu\text{g}/\text{m}^3$. V roku 2005 navrhol európsky úrad EHO cieľ kvality na úrovni $10\mu\text{g}/\text{m}^3$.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175

Príloha XIV oddiel B a (nový)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

BA. POVINNOSŤ ZNÍŽENIA VYSTAVENIU

<i>Povinnosť zníženia vystaveniu v súvislosti s UPV v roku 2010</i>	<i>Dátum splnenia cieľa na zníženie vystavenia</i>
<i>10 %</i>	<i>2020</i>

V prípade, že ukazovateľ priemerného vystavenia vyjadrený v $\mu\text{g}/\text{m}^3$ predstavuje v referenčnom roku $7\mu\text{g}/\text{m}^3$ alebo menej, tak sa cieľ na zníženie vystavenia rovná nule.

Or. fr

Odôvodnenie

Cieľom návrhu je prijatie nového prístupu, ktorý spája zníženie vystavenia so zavedením cieľových hodnôt. V návrhu smernice sa uvádza, že po revízii smernice Komisia navrhne päť rokov po prijatí smernice povinnosť zníženia vystavenia. Mohlo by sa javiť, že hodnota, ktorá bude pri revízii smernice slúžiť ako základ pre zaväzujúce ustanovenie, by sa mala okamžite začleniť do smernice, aby tak členské štáty mohli plánovať opatrenia, ktoré treba prijať na splnenie tejto povinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Noëlle Lienemann

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176

Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

vypúšťa sa

Or. fr

Odôvodnenie

Hraničná hodnota navrhovaná v oddiele B prílohy XIV nahrádza strop koncentrácií, ktorý bol pôvodne stanovený v návrhu smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	10 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. sv

Odôvodnenie

Strop koncentrácií 25 µg/m³ navrhovaný Komisiou vôbec nepostačuje na ochranu ľudského zdravia, na čo jednoznačne poukázali zdravotní odborníci v EÚ a Svetová zdravotnícka organizácia (WHO). WHO zdôrazňuje v niekoľkých správach, že tuhé častice (PM10 a PM2.5) spôsobujú poškodenie zdravia dokonca i vtedy, keď vystavenie dosahuje veľmi nízke úrovne a výskumníci nedokázali pre PM určiť žiadnu prahovú hodnotu (úroveň, pod ktorou sa nevyskytuje žiadne poškodenie zdravia).

Úroveň 10 µg/m³ je v súlade s odporúčaniami WHO (usmernenia o kvalite ovzdušia) uverejnenými začiatkom tohto roka. Dokázalo sa, že úrovne odporúčané WHO sú dosiahnuteľné v mestách vo vysoko rozvinutých krajinách a podľa WHO dosiahnutie týchto úrovní podstatne zníži nebezpečenstvo škodlivých účinkov na ľudské zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Riitta Myller, Åsa Westlund, Dan Jørgensen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	12 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. en

Odôvodnenie

Strop koncentrácií 12 µg/m³ je v rámci hodnôt navrhovaných vedcami, ktorí sa zapojili do výskumu účinkov PM na ľudské zdravie. Táto hodnota je o 2 jednotky vyššia ako odporúča WHO v usmerneniach o kvalite ovzdušia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	12 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010 Členské štáty môžu prekročiť hraničný prah o 50 % počas nasledujúcich piatich rokov, ak dosiahnu ciele na zníženie vystavenia uvedené v oddiele B tejto prílohy.	1. január 2010

Or. en

Odôvodnenie

Navrhovaný strop koncentrácií je podľa významných vedcov v EÚ zaoberajúcich sa znečistením ovzdušia príliš slabý, aby mohol ochrániť ľudské zdravie. Podľa WHO epidemiologické výskumy uskutočnené na veľkej vzorke obyvateľstva neboli schopné určiť prahovú koncentráciu, pod úroveň ktorej nemá PM v okolitom ovzduší žiaden účinok na zdravie. 12 µg je na spodnej hranici rozmedia pre PM, ktoré navrhla CAFE - pracovná skupina odborníkov a je to úroveň hraničnej hodnoty prijatej v roku 2003 v štáte Kalifornia. Ak sa splnia diferencované ciele na zníženie vystavenia, členské štáty by mali mať určitú voľnosť v plnení hraničnej hodnoty / stropu koncentrácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií

Kalendárny rok	12 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010
----------------	-----------------------------	--	----------------

Or. it

Odôvodnenie

Navrhovaný strop koncentrácií neposkytne dostatočnú ochranu pre ľudské zdravie. 12 µg/m³ je úroveň navrhovaná odborníkmi v pracovnej skupine CAFE pre jemné častice a je to úroveň prijatá v roku 2003 v štáte Kalifornia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	20 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. en

Odôvodnenie

Navrhovaný strop koncentrácií 25 µg/m³ je príliš slabý na to, aby ochránil ľudské zdravie, ako zdôraznili významní vedci v EÚ zaoberajúci sa znečistením ovzdušia. Svetová

zdravotnícka organizácia (WHO) odporučila v najnovších usmerneniach o kvalite ovzdušia uverejnených v tomto roku prijať normu 10 µg/m³. Súčasná hraničná hodnota v USA je 15 µg/m³, navrhovaná úroveň 20 µg/m³ by mala byť v krátkom čase uskutočniteľná v Európskej únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Strop koncentrácie	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	20 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. nl

Odôvodnenie

Ambiciózny strop koncentrácií pre PM2.5 je potrebný s cieľom podnietiť členské štáty k činnosti v boji proti znečisteniu prostredníctvom PM2.5. Zdravotné riziká spojené s PM2.5 sú veľké a je nevyhnutné ich vo výraznej miere zredukovať. Navrhovaná hodnota 25 µg/m³ je príliš nízka na to, aby sa rozhodujúcim spôsobom zabezpečila ochrana ľudského zdravia. Podľa WHO je hodnota 10 µg/m³ zo zdravotných dôvodov žiaduca, ale hodnota 20 µg/m³ by bola pre Európu z krátkodobého hľadiska dobrým začiatkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	<i>Stropy koncentrácií</i>	Medza tolerancie	<i>Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií</i>
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	<i>Strop koncentrácií</i>	Medza tolerancie	<i>Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií</i>
Kalendárny rok	20 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. de

Odôvodnenie

V súčasnosti dostupné údaje o PM_{2,5} zatiaľ nie sú dostatočné na stanovenie novej záväznej hraničnej hodnoty. Nemala by sa urobiť rovnaká chyba, ako v prípade PM₁₀, keď sa zaviedli hraničné hodnoty bez dostatočných náležitých údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten, Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	<i>Stropy koncentrácií</i>	Medza tolerancie	<i>Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií</i>
----------------------	-----------------------------------	------------------	--

Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010
----------------	----------------------	--	----------------

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	<i>Streefwaarde</i>	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia <i>cieľovej hodnoty</i>
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

C. STROPY KONCENTRÁCIÍ

Priemerované obdobie	<i>Stropy koncentrácií</i>	<i>Medza tolerancie</i>	Dátum dosiahnutia <i>stropov koncentrácií</i>
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

C. CIEĽOVÁ HODNOTA

Priemerované obdobie	<i>Cieľová hodnota</i>	Dátum dosiahnutia <i>cieľovej hodnoty</i>
Kalendárny rok	20 µg/m ³	1. január 2010

Or. fr

Odôvodnenie

Cieľom návrhu je prijatie nového prístupu, ktorý spája zníženie vystavenia so zavedením cieľových hodnôt. Stále existujú nezodpovedané otázky, pokiaľ ide o koncentrácie týchto znečisťujúcich látok v okolitom ovzduší, preto je unáhlené okamžite stanoviť strop koncentrácií. Pojem cieľová hodnota sa javí primeranejší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Thomas Ulmer, Elisabeth Jeggle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186
Príloha XIV oddiel C Stropy koncentrácií

Text predložený Komisiou

Priemerované obdobie	Stropy koncentrácií	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia stropov koncentrácií
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Európskeho parlamentu

Priemerované obdobie	Cieľová hodnota	Medza tolerancie	Dátum dosiahnutia cieľových hodnôt
Kalendárny rok	25 µg/m ³	20% ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, so znížením k nasledujúcemu 1. januáru a odvtedy každých 12 mesiacov o rovnaké ročné percento až k hodnote 0 % k 1. januáru 2010	1. január 2010

Or. de

Odôvodnenie

Pre nedostatok skúseností s meraním PM_{2,5} a neistotou týkajúcou sa údajov tak o vystavení, ako aj o dobových trendoch, nemala by sa stanoviť žiadna záväzná hraničná hodnota. Pojem strop koncentrácií je preto nahradený orientačným pojmom cieľová hodnota.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Françoise Grossetête

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187

Príloha XIV oddiel C a (nový)

Ca. HRANIČNÁ HODNOTA

<i>Priemerované obdobie</i>	<i>Hraničná hodota</i>	<i>Dátum dosiahnutia hraničných hodnôt</i>
<i>Kalendárny rok</i>	<i>25 µg/m³</i>	<i>1. január 2015</i>

Or. fr

Odôvodnenie

Stále existujú nezodpovedané otázky, pokiaľ ide o koncentrácie týchto znečisťujúcich látok v okolí ovzduší, preto je unáhlené okamžite stanoviť strop koncentrácií. Rovnako sa ukazuje ako zmysluplné, aby sa členským štátom poskytlo dlhšie obdobie na zosúladenie sa so záväznou hodnotou (25µg/m³) s konečným termínom predĺženým do roku 2015. Záväzná hodnota 25µg/ m³ je jednako vysoká hodnota. Navrhuje sa preto, aby sa zaviedla cieľová hodnota 20µg/ m³ uplatniteľná od roku 2010, aby sa členské štáty povzbudili na zníženie ich emisií znečisťujúcich látok, dokonca aj vtedy, ak už dodržiavajú hraničnú hodnotu 25 µg/m³ s cieľom zlepšiť kvalitu ovzdušia nad ich územím. Toto ustanovenie je podobné ako to, ktoré sa vzťahuje na ozón, a mohlo by byť oprávnené vzhľadom na cezhraničnú povahu znečistenia jemnými časticami (prenos ďalekého rozsahu znečisťujúcich látok a závažnosť druhotných častíc).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jonas Sjöstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188

Príloha XV oddiel B názov

B. INFORMÁCIE POSKYTNUTÉ NA ZÁKLADE ČLÁNKU 20 ODS. 1 PÍSM. b) (PROGRAM NA OBMEDZENIE ZNEČISTENIA OVZDUŠIA)

B. DODATOČNÉ INFORMÁCIE POSKYTNUTÉ NA ZÁKLADE ČLÁNKU 21 (PLÁNY ALEBO PROGRAMY)

Or. sv

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh nadväzuje na pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 20. Keďže sa navrhuje vypustiť článok 20, informácie uvedené v prílohe XV B by namiesto toho mali odkazovať na článok 21.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Guido Sacconi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189
Príloha XV oddiel A bod 8 c) a c a) (nový)

c) ohodnotenie plánovaných zlepšení kvality ovzdušia a očakávaného časového obdobia potrebného na dosiahnutie týchto cieľov. .

c) údaje o plánovanom ročnom percentuálnom zlepšení kvality ovzdušia podľa presných údajov o znížení škodlivých látok, ktoré sa má ročne dosiahnuť;

c a) podrobný finančný plán na plánované investície na vykonanie opatrení, ktoré sú potrebné na plánované zlepšenie kvality ovzdušia.

Or. it

Odôvodnenie

Ak sa stanovia ročné ciele, možno náležite naplánovať, na čo je potrebné vynaložiť úsilie a zdroje v priebehu náležitého obdobia a efektívnosť plánu možno overiť počas jeho uskutočňovania. Potrebný je finančný plán, aby sa zdroje mohli cielene rozdeliť, a tak zabezpečiť, aby sa mohlo určiť, ako sa investície využijú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Chris Davies

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190
Príloha XV oddiel A bod 8 c a) (nový)

c a) uvedenie zoznamu a opisu finančných zdrojov a rozpočtových riadkov vyčlenených na vykonávanie uvedených opatrení alebo projektov počas odhadovaného obdobia.

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty radi vyjadrujú mnoho záväzkov, ale váhajú vyčleniť prostriedky potrebné na ich splnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191
Príloha XV oddiel B bod 3 úvodná časť

3. Informácie o všetkých opatreniach na

3. Informácie o všetkých opatreniach na

obmedzenie znečistenia ovzdušia, ktoré sa **zvažovali** pri uplatňovaní v súvislosti s dosiahnutím cieľov kvality ovzdušia zahŕňajú:

obmedzenie znečistenia ovzdušia, ktoré sa **plánovali** pri uplatňovaní v súvislosti s dosiahnutím cieľov kvality ovzdušia zahŕňajú:

Or. en

Odôvodnenie

Nestačí len plánovať príslušné opatrenia, je potrebné uskutočniť konkrétne ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192
Príloha XV časť B bod 3 úvodná časť

3. Informácie o všetkých opatreniach na obmedzenie znečistenia ovzdušia, ktoré sa **zvažovali** pri uplatňovaní v súvislosti s dosiahnutím cieľov kvality ovzdušia zahŕňajú:

3. Informácie o všetkých opatreniach na obmedzenie znečistenia ovzdušia, ktoré sa **plánujú** pri uplatňovaní v súvislosti s dosiahnutím cieľov kvality ovzdušia, zahŕňajú:

Or. nl

Odôvodnenie

Uvedené opatrenia by mali nielen zvážiť, ale aj naplánovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193
Príloha XV oddiel B bod 3 d)

d) Opatrenia na obmedzenie emisií z dopravy prostredníctvom plánovania a riadenia dopravy (**vrátane stanovenia poplatkov za dopravné zaťaženie, diferencovaných parkovacích poplatkov a ostatných ekonomických stimulov; zriadenia „zón s nízkymi emisiami“**).

d) Opatrenia na obmedzenie emisií z dopravy prostredníctvom plánovania a riadenia dopravy **vrátane týchto opatrení:**

— **poplatky za dopravné zaťaženie alebo vytvorenie „zón s nízkymi emisiami“;**

— **diferencované parkovacie poplatky alebo iné ekonomické stimuly;**

— *podpora prostriedkov verejnej dopravy a nemotorizovaných prostriedkov dopravy (ako bicyklovanie a chôdza);*

Or. en

Odôvodnenie

Podľa oficiálnych údajov z miest Mníchov a Budapešť je preprava najväznejšou príčinou znečistenia ovzdušia v mestských oblastiach. Preto je potrebné prijať opatrenia a osvedčené úspešné postupy by sa mali stať prioritou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194
Príloha XVI bod 3

3. Informácie o okolitých koncentráciách oxidu siričitého, oxidu dusičitého, tuhých častíc, ozónu a oxidu uhoľnatého sa musia aktualizovať minimálne na dennom základe a v prípade možnosti sa informácie aktualizujú na hodinovom základe. Informácie o okolitých koncentráciách olova a benzénu predložené ako priemerná hodnota za posledných 12 mesiacov sa musia aktualizovať na trojmesačnom základe a v prípade možnosti na mesačnom základe.

3. Informácie o okolitých koncentráciách oxidu siričitého, oxidu dusičitého, tuhých častíc, ozónu, **PM10** a oxidu uhoľnatého sa musia aktualizovať minimálne na dennom základe a v prípade možnosti sa informácie aktualizujú na hodinovom základe. Informácie o okolitých koncentráciách olova a benzénu predložené ako priemerná hodnota za posledných 12 mesiacov sa musia aktualizovať na trojmesačnom základe a v prípade možnosti na mesačnom základe.

Or. nl

Odôvodnenie

Podobne ako v prípade vystavenia ozónu musí aj pre jemné tuhé častice existovať informačný hraničný prah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195
Príloha XVII a (nová)

Opatrenia zamerané na zdroje znečisťovania, ktoré treba prijať na to, aby členské štáty mohli dosiahnuť limitné hodnoty pre kvalitu ovzdušia v stanovených termínoch.

Opatrenia

<i>Zaradenie spaľovacích zariadení o výkone 20 až 50 megawattov do smernice IPPC</i>
<i>EURO VI pre ťažké vozidlá</i>
<i>Nové normy pre vykurovacie zariadenia v domácnosti</i>
<i>Nové normy pre emisie z lodných motorov, ktoré treba prerokovať pod záštitou IMO</i>

Or. nl

Odôvodnenie

Prijatie týchto opatrení zameraných na zdroje znečisťovania je nevyhnutnou podmienkou pre členské štáty na to, aby splnili limitné hodnoty pre kvalitu ovzdušia.